હાવર્ડસ.

ઇંગ્રેજી ગ્રામરનો તર્જુમો.

વિદ્યાર્થીઓને માટે છપાવનાર,

હરીલાલ ગીરધરદાસ ઠક્કર.

તાજપુર—અમદાવાદ.

અમદાવાદ.
ધીકાંટે યુનિયન પ્રિન્ટિંગ પ્રેસ.
સંવત ૧૯૪૬.

GUJARATI ALPHABETS.

(ગુજરાતી આલ્ફાબેટસ્) ગુજરાતી મુળાક્ષરો.

CONSONANTS (કૉન્સોનન્ટ્સ) વ્યંજનો.

ka kha ga gha cha chha ja jha ta tha da dha na ta tha da dha
ક ખ ગ ઘ ચ છ જ ઝ ટ ઠ ડ ઢ ણ ત થ દ ધ
na pa pha ba bha ma ya ra la va sha sa sa ha la ksa dna
ન પ ફ બ ભ મ ય ર લ વ શ ષ સ હ ળ ક્ષ જ્ઞ

VOWELS (વૉવેલ્સ) સ્વરો.

અ આ ઇ ઈ ઉ ઊ એ ઐ ઓ ઔ અં અઃ
o ા િ ી ુ ૂ ે ૈ ો ૌ ં ઃ
a â ii ee uu oo e ai o au am ah

SYLLABLE (સીલેબલ્) બારાખડી.

ka ká ki ku ke kai ko kau kam kah
ક કા (કિ કી) (કુ કૂ) કે કૈ કો કૌ કં કઃ
kha khá khi khu khe khai kho khau kham khah
ખ ખા (ખિ ખી) (ખુ ખૂ) ખે ખૈ ખો ખૌ ખં ખઃ
ga gá gi gu ge gai go gau gam gah
ગ ગા (ગિ ગી) (ગુ ગૂ) ગે ગૈ ગો ગૌ ગં ગઃ
gha ghá ghi ghu ghe ghai gho ghau gham ghah
ઘ ઘા (ઘિ ઘી) (ઘુ ઘૂ) ઘે ઘૈ ઘો ઘૌ ઘં ઘઃ
cha chá chi chu che chai cho chau cham chah
ચ ચા (ચિ ચી) (ચુ ચૂ) ચે ચૈ ચો ચૌ ચં ચઃ
chha chhá chhi chhu chhe chhai chho chhau chham chhah
છ છા (છિ છી) (છુ છૂ) છે છૈ છો છૌ છં છઃ

ja	já	ji	ju	je	jai	jo	jau	jam	jah
જ	જા	(જિજી)	(જુજૂ)	જે	જૈ	જો	જૌ	જં	જઃ
jha	jhá	jhi	jhu	jhe	jhai	jho	jhau	jham	jhah
ઝ	ઝા	(ઝિઝી)	(ઝુઝૂ)	ઝે	ઝૈ	ઝો	ઝૌ	ઝં	ઝઃ
ta	tá	ti	tu	te	tai	to	tau	tam	tah
ટ	ટા	(ટિટી)	(ટુટૂ)	ટે	ટૈ	ટો	ટૌ	ટં	ટઃ
tha	thá	thi	thu	thë	thai	tho	thau	tham	thah
ઠ	ઠા	(ઠિઠી)	(ઠુઠૂ)	ઠે	ઠૈ	ઠો	ઠૌ	ઠં	ઠઃ
da	dà	di	du	de	dai	do	dau	dam	dah
ડ	ડા	(ડિડી)	(ડુડૂ)	ડે	ડૈ	ડો	ડૌ	ડં	ડઃ
dha	dhá	dhi	dhu	dhe	dhai	dho	dhau	dham	dhah
ઢ	ઢા	(ઢિઢી)	(ઢુઢૂ)	ઢે	ઢૈ	ઢો	ઢૌ	ઢં	ઢઃ
na	ná	ni	nu	ne	nai	no	nau	nam	nah
ણ	ણા	(ણિણી)	(ણુણૂ)	ણે	ણૈ	ણો	ણૌ	ણં	ણઃ
ta	tà	ti	tu	te	tai	tò	tau	tam	tah
ત	તા	(તિતી)	(તુતૂ)	તે	તૈ	તો	તૌ	તં	તઃ
tha	thá	thi	thu	thë	thai	tho	thau	tham	thah
થ	થા	(થિથી)	(થુથૂ)	થે	થૈ	થો	થૌ	થં	થઃ
da	dá	di	du	de	dai	do	dau	dam	dah
દ	દા	(દિદી)	(દુદૂ)	દે	દૈ	દો	દૌ	દં	દઃ
dha	dhá	dhi	dhu	dhe	dhai	dho	dhau	dham	dhah
ધ	ધા	(ધિધી)	(ધુધૂ)	ધે	ધૈ	ધો	ધૌ	ધં	ધઃ
na	ná	ni	nu	ne	nai	no	nau	nam	nah
ન	ના	(નિની)	(નુનૂ)	ને	નૈ	નો	નૌ	નં	નઃ
pa	pá	pi	pu	pe	pai	po	pau	pam	pah
પ	પા	(પિપી)	(પુપૂ)	પે	પૈ	પો	પૌ	પં	પઃ
pha	phá	phi	phu	phe	phai	pho	phau	pham	phah

ફ	ફા	(ફિફી)	(ફુફૂ)	ફે	ફૈ	ફો	ફૌ	ફં	ફઃ
ba	bà	bi	bu	be	bai	bo	bau	bam	bah
બ	બા	(બિબી)	(બુબૂ)	બે	બૈ	બો	બૌ	બં	બઃ
bha	bhà	bhi	bhu	bhe	bhai	bho	bhau	bham	bhah
ભ	ભા	(ભિભી)	(ભુભૂ)	ભે	ભૈ	ભો	ભૌ	ભં	ભઃ
ma	má	mi	mu	me	mai	mo	mau	mam	mah
મ	મા	(મિમી)	(મુમૂ)	મે	મૈ	મો	મૌ	મં	મઃ
ya	yà	yi	yu	ye	yai	yo	yau	yam	yah
ય	યા	(યિયી)	(યુયૂ)	યે	યૈ	યો	યૌ	યં	યઃ
ra	rà	ri	ru	re	rai	ro	rau	ram	rah
ર	રા	(રિરી)	(રુરૂ)	રે	રૈ	રો	રૌ	રં	રઃ
la	la	li	lu	le	lai	lo	lau	lam	lah
લ	લા	(લિલી)	(લુલૂ)	લે	લૈ	લો	લૌ	લં	લઃ
va	và	vi	vu	ve	vai	vo	vau	vam	vah
વ	વા	(વિવી)	(વુવૂ)	વે	વૈ	વો	વૌ	વં	વઃ
sha	shà	shi	shu	shë	shai	sho	shau	sham	shah
શ	શા	(શિશી)	(શુશૂ)	શે	શૈ	શો	શૌ	શં	શઃ
sa	sà	si	su	se	sai	so	sau	sam	sah
ષ	ષા	(ષિષી)	(ષુષૂ)	ષે	ષૈ	ષો	ષૌ	ષં	ષઃ
sa	sà	si	su	se	sai	so	sau	sam	sah
સ	સા	(સિસી)	(સુસૂ)	સે	સૈ	સો	સૌ	સં	સઃ
ha	hà	hi	hu	hë	hai	ho	hau	ham	hah
હ	હા	(હિહી)	(હુહૂ)	હે	હૈ	હો	હૌ	હં	હઃ
la	là	li	lu	le	lai	lo	lau	lam	lah
ળ	ળા	(ળિળી)	(ળુળૂ)	ળે	ળૈ	ળો	ળૌ	ળં	ળઃ
ksha	kshà	kshi	kshu	kshe	kshai	ksho	kshau	ksham	kshah
ક્ષ	ક્ષા	(ક્ષિક્ષી)	(ક્ષુક્ષૂ)	ક્ષે	ક્ષૈ	ક્ષો	ક્ષૌ	ક્ષં	ક્ષઃ

dna	dnà	dni	dnu	dne	dnai	dno	dnau	dnam	dnah
દ્ન	દ્ના	(દ્નિદ્ની)	(દ્નુદ્નૂ)	દ્ને	દ્નૈ	દ્નો	દ્નૌ	દ્નં	દ્નઃ

cra	khra	gra	nra	tra	pra	dra
ક્ર	ખ્ર	ગ્ર	ન્ર	ત્ર	પ્ર	દ્ર

Figures. (ફીગર્સ.) અંક.

1	I	(ઉવન)	૧	12	XII	(ટુવેલ્વ)	૧૨
2	II	(ટુ)	૨	13	XIII	(થરટીન)	૧૩
3	III	(થ્રી)	૩	14	XIV	(ફોરટીન)	૧૪
4	IV	(ફોર)	૪	15	XV	(ફીફ્ટીન)	૧૫
5	V	(ફાઇવ)	૫	16	XVI	(સીક્સટીન)	૧૬
6	VI	(સકસ)	૬	17	XVII	(સેવનટીન)	૧૭
7	VII	(સેવન)	૭	18	XVIII	(એઈટીન)	૧૮
8	VIII	(એઇટ)	૮	19	XIX	(નાઈનટીન)	૧૯
9	IX	(નાઇન)	૯	20	XX	(ટુવેનટી)	૨૦
10	X	(ટેન)	૧૦	21	XXI	(ટુવેનટીવન)	૨૧
11	XI	(ઈલેવન)	૧૧				

The Alphabet. (ધી આલ્ફાબેટ્સ) મુળાક્ષરો.

A	a	*A*	*a*	એ	J	j	*J*	*j*	જે	S	s	*S*	*s*	એસ્
B	b	*B*	*b*	બી	K	k	*K*	*k*	કે	T	t	*T*	*t*	ટી
C	c	*C*	*c*	સી	L	l	*L*	*l*	એલ્	U	u	*U*	*u*	યુ
D	d	*D*	*d*	ડી	M	m	*M*	*m*	એમ્	V	v	*V*	*v*	વી
E	e	*E*	*e*	ઈ	N	n	*N*	*n*	એન્	W	w	*W*	*w*	ડબ્લ્યુ
F	f	*F*	*f*	એફ્	O	o	*O*	*o*	ઓ	X	x	*X*	*x*	એક્સ્
G	g	*G*	*g*	જી	P	p	*P*	*p*	પી	Y	y	*Y*	*y*	વાય્
H	h	*H*	*h*	એચ્	Q	q	*Q*	*q*	ક્યુ	Z	z	*Z*	*z*	ઝેડ્
I	i	*I*	*i*	આઈ	R	r	*R*	*r*	આર					

પ્રાઇમરનો ગુજરાતીમાં તર્જુમો.

ENGLISH ALPHABETS (ઇંગ્લિસ આલ્ફાબેટ્સ.) ઇંગ્રેજી મૂળાક્ષરો.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
એ	બી	સી	ડી	ઈ	એફ	જી	એચ	આઇ	જે
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
કે	એલ	એમ	એન	ઓ	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી
U	V	W	X	Y	Z				
યુ	વી	ડબ્લ્યુ	એક્સ	વાય	ઝેડ				

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
એ	બી	સી	ડી	ઈ	એફ	જી	એચ	આઇ	જે
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
કે	એલ	એમ	એન	ઓ	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી
u	v	w	x	y	z				
યુ	વી	ડબ્લ્યુ	એક્સ	વાય	ઝેડ				

VOWELS. (વોવેલ્સ). સ્વરાક્ષરો.

a	e	i	o	u	y
એ	ઈ	આઇ	ઓ	યુ	વાય

CONSONANTS. (કોન્સોનન્ટ્સ) વ્યંજનો.

b	c	d	f	g	h	j	k	l	m
બી	સી	ડી	એફ	જી	એચ	જે	કે	એલ	એમ
n	p	q	r	s	t	v	w	x	z
એન	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી	વી	ડબ્લ્યુ	એક્સ	ઝેડ

COMPOUND CONSONANTS (કમ્પાઉન્ડ કોન્સોનન્ટ્સ) સંયુક્ત વ્યંજન.

ch	ph	th	sh
ચ	ફ	થ	શ

LESSONS ON THE VOWELS.

પાઠ ૧ લો.

O (*long*) (ઓ) દીર્ઘ.
No (નો) ના, નહીં.
So (સો) એવું, એમ.
Lo (લો) જો.
Go (ગો) જવું, જા.

E (*long*) (ઈ) દીર્ઘ.
Me (મી) મને.
Ye (યી) તમો, તમે.
Be (બી) થવું, હોવું.
We (ઉવી) અમે, આપણે.

We go (ઉવી ગો) અમે જઈએ છીએ.
Be so (બી સો) એવું થાઓ.
Go ye (ગો યી) તમે જાઓ.
So we go (સો ઉવી ગો) અમે એમ જઇએ છીએ.
Be ye so (બી યી સો) તમે એવા થાઓ.
Lo, we go (લો ઉવી ગો) જો, અમો જઇએ છીએ.

પાઠ ૨ જો.

A (*short*) (એ) ર્‌હસ્વ.
An (એન) એક.
Am (એમ) છું.
As (એઝ) જેમ.
At (એટ) તરફ.

I (*short*) (આઇ) ર્‌હસ્વ.
In (ઇન) અંદર, મા.
Is (ઇઝ) છે.
It (ઇટ) તે.
If (ઇફ) જો.

Is it so? (ઇઝ ઇટ સો) તે એમ છે?
It is so. (ઇટ ઇઝ સો) તે એમ છે.
Lo, it is he. (લો ઇટ ઇઝ હી) જો, તે તે છે.
If ye go, I go. (ઇફ યી ગો આઇ ગો) જો તમો જાઓ તો હું જાઉં.
We go in (ઉવી ગો ઇન) અમે અંદર જઈએ છીએ.
Is he in it? (ઇઝ હી ઇન ઇટ) તે એમાં છે?
He is in it. (હી ઇઝ ઇન ઇટ) તે એમાં છે.
If it be so, I go. (ઇફ ઇટ બી સો આઈ ગો) જો તે એવું હોય તો હું જાઉ.

પાઠ ૩ જો.

O (*short*) (ઑ) ર્‌હસ્વ.
On (ઑન) ઉપર.
Ox (ઑક્સ) બળદ.
Of (ઑફ્) નો, ની, નું, વિષે.
Not (નૉટ) નહીં, નથી.
I (*long*) (આઇ) દીર્ઘ.

U (*short*) (યુ) ર્‌હસ્વ.
Up (અપ) ઉપર.
Us (અસ) અમને, આપણ.
Y (*long*) (વાય) દીર્ઘ.
My (માય) મારૂ.
By (બાય) પાસે, થી.

I am so. (આઇ એમ સો) હું એમ છું.
It is my ox. (ઇટ ઇઝ માય ઑક્સ) તે મારો બળદ છે.
Go ye up. (ગો યી અપ) તમો ઉપર જાઓ.
We go by (ઉવી ગો બાય) અમે પાસેથી જઈએ છીએ.
Is it not my ox? (ઇઝ ઇટ નૉટ માય ઑક્સ) તે મારો બળદ નથી.
Is it on the ox? (ઇઝ ઇટ ઑન ધી ઑક્સ) તે બળદ ઉપર છે?
It is U, not V. (ઇટ ઇઝ યુ નૉટ વી) તે યુ છે, વી નથી.

પાઠ ૪ થો.

O *
Do (ડુ) કરવું.
To (ટુ) ને, પાસે.
Lose (લુઝ) ખોવું.

O †
Or (ઑર) અથવા, કે.
For (ફૉર) વાસ્તે, સારૂં.
Saw (સૉ) કરવત, દીઠું.

‖ E (*short*) (ઇ) ર્‌હસ્વ.

Pen (પેન) કલમ, લેખણ.
Let (લેટ) દેવું, ભાડે આપવું
Mend (મેન્ડ) ઘડવું.
Get (ગેટ) મેળવવું.

Fell (ફેલ) પડ્યું.
Tell (ટેલ) કહેવું.
Well (ઉવેલ) કુવો, સારૂં.
Yes (યસ) હા.

---

* ઓ નો ઉ જેવો ઉચ્ચાર થાયછે જેમ to (ડુ). † ઓ નો ઑ જેવો ઉચ્ચાર થાયછે જેમ or (ઑર). ‖ ઈ નો એ જેવો ઉચ્ચાર થાયછે; જેમ pen.

Go to bed. (ગો ટુ બૅડ) સુવા જાઓ.

Yes! let us go. (યસ લેટ અસ્ ગો) હા! અમને જવા દો.

An ox fell in-to a well. (એન ઑક્સ ફેલ ઇન ટુ આ ઉવેલ) એક બળદ કુવામાં પડ્યો.

Mend my pen. (મેન્ડ માય પેન) મારી કલમ સુધારો.

Do tell me of it. (ડુ ટેલ મી ઓફ્ ઇટ) તે વિશે મને કહો.

Do not do so. (ડુ નૉટ ડુ સો) એવું કરતા નહી.

Let us get a pen. (લેટ અસ ગેટ આ પૅન) અમને એક કલમ મેળવવા દો.

Mend the pen well. (મેન્ડ ધ પેન ઉવેલ) તે કલમ સારી ઘડો.

Do not lose the ox. (ડુ નૉટ લુઝ ધી ઑક્સ) તે બળદને ખોતા નહી.

પાઠ ૫ મો.

A (*open*) (એ) ઉચ્ચાર આ જેવો થાયછે.

Ask (આસ્ક) પૂછવું.	Far (ફાર) દુર, આઘુ, છેટે.
Cask (કાસ્ક) પીપ.	Glass (ગ્લાસ) કાચ
Fast (ફાસ્ટ) ઉતાવળ, ઝડપ.	Dark (ડાર્ક) અંધારૂ.

The glass fell. (ધ ગ્લાસ ફેલ) તે કાચ પડ્યો.

The ox is fat. (ધી ઑક્સ ઇઝ ફૅટ) તે બળદ જાડો છે.

Get the cask up. (ગેટ ધ કાસ્ક અપ) તે પીપ ઉપર લાવો.

It is dark. (ઇટ ઇઝ ડાર્ક) અંધારૂં થયું.

Ask if it is far. (આસ્ક ઇફ્ ઇટ ઇઝ ફાર) પુછો જો તે વેગળું છે.

Is it not far? (ઇઝ ઇટ નૉટ ફાર) તે વેગળું નથી?

પાઠ ૬ ઠો.

Bad (બૅડ) ખરાબ.	Lad (લૅડ) છોકરો.	Hat (હૅટ) ઉભી ટોપી.
Cat (કૅટ) બીલાડી.	Man (મૅન) માણસ.	Can (કૅન) શકવું.
Ran (રૅન) દોડ્યો.	Mat (મૅટ) સાદડી.	Fat (ફૅટ) જાડું.
Rat (રૅટ) ઉંદર.		

A cat ran (આ કૅટ રૅન) એક બીલાડુ દોડયું.

Ask the lad (આસ્ક ધ લૅડ) તે છોકરાને પુછો.

The bad man fell. (ધ બૅડ મૅન ફેલ) તે નઠારો માણસ પડયો.

A bad mat. (આ બૅડ મૅટ) એક ખરાબ સાદડી.

We can-not go. (ઉવી કૅન નૉટ ગો) અમે જઈ શકતા નથી.

The lad is in bed. (ધ લૅડ ઇઝ ઇન બૅડ) તે છોકરો પથારીમાં છે.

Let us get a cat. (લેટ અસ ગેટ આ કૅટ) અમને એક બીલાડુ લાવવા દો.

The ox ran. (ધી ઑાકસ રૅન) તે બળદ દોડયો.

The man ran far. (ધ મૅન રૅન ફાર) તે માણસ દુર દોડયો.

The well is not far. (ધ ઉવેલ ઇઝ નૅાટ ફાર) તે કુવો દુર નથી.

પાઠ ૭ મો.

Bit (બિટ) કરડયો, કડકો.
Sit (સિટ) બેસવું.
Kid (કિડ) બકરીનું બચ્ચું.
Did (ડિડ) કરયું, કીધું.
Sin (સિન) પાપ.
Six (સિક્સ) છ, ૬.
Him (હિમ) તેને.
Will (ઉવીલ) ઈચ્છા, ભવિષ્ય કાળની નીશાની.
Give (ગીવ) આપવું.

Is it a fat kid ? (ઇઝ ઇટ આ ફૅટ કિડ) તે બકરીનું બચ્ચું જાડું છે?

Yes, it is (યસ ઇટ ઇઝ) હા તે છે.

Sin is bad, my lad. (સિન ઇઝ બૅડ માય લૅડ) પાપ ખરાબ છે [મારા છોકરા.

O man, give me a pen. (ઓ મેન ગિવ મી આ પેન) અરે માણુસ, મને એક કલમ આપ.

Let him mend a pen. (લેટ હિમ મેન્ડ આ પેન) તેને એક [કલમ ઘડવા દો.

I did not sit on it. (આઇ ડિડ નૅાટ સિટ ઑાન ઇટ) હું તેના ઉપર બેઠો નહોતો.

We get up at six. (ઉવી ગેટ અપ ઑાટ સિક્સ) અમે ૭ વાગે [ઉઠીએ છીએ.

Yes, give it to me. (યસ ગીવ ઇટ ટુ મી) હા, તે મને આપેા.
If you tell me to go to bed, I will go. (ઇફ યુ ટેલ મી ટુ ગેા ટુ બેડ આઈ ઉવીલ ગેા) જો તમે મને સુવા જવાને કહેશેા તેા હું જઇશ.
Give him a bed or mat to sit on. (ગીવ હીમ આ બેડ ઑાર મૅટ ટુ સિટ ઑાન) તેને બેસવા એક બીછાનું અથવા સાદડી આપેા.
Let not the ox go to the well. (લૅટ નૅાટ ધી ઑાક્સ ગેા ટુ ધ ઉવેલ) તે બળદને કુવા પાસે જવા દેશેા નહી.

પાઠ ૮ મેા.

Dog (ડૅાગ) કુતરેા. Hot (હૅાટ) ગરમ. Beg (બેગ) વિનંતી.
The (ધી) તે. Then (ધૅન) ત્યારે. But (બટ) પણ.
Sun (સન) સુરજ, તાપ. Cut (કટ) કાપ, કાપવું. And (એન્ડ) અને, તથા.
This (ધીસ) આ, કે, That (ધૅટ) પેલું, તે. With (ઉવીથ) સાથે, થી.

Is it this dog or that cat? tell me (ઇઝ ઇટ ધીસ ડૅાગ ઑાર ધૅટ કૅટ ટેલ મી) તે આ કુતરેા છે કે પેલી બીલાડી? તે મને કહેા.
It is not this dog, but that cat. (ઇટ ઇઝ નૅાટ ધીસ ડૅાગ બટ ધૅટ કૅટ) તે આ કુતરેા નથી, પણ તે બીલાડી છે.
If it is not the dog, it is the cat. (ઇફ ઇટ ઇઝ નૅાટ ધ ડૅાગ ઇટ ઈઝ ધ કૅટ) જો તે કુતરેા નહી હેાય, તેા તે બીલાડી હશે.
Cut this pen, and mend it for me. (કટ ધીસ પેન એન્ડ મેન્ડ ઇટ ફેાર મી) આ લેખણ કાપેા, અને મારે સારૂં ઘડેા.
The lad ran fast to the well; and fell (ધ લૅડ રૅન ફાસ્ટ ટુ ધ ઉવેલ એન્ડ ફેલ) તે છેાકરેા ઉતાવળેા કુવા પાસે દેાડયેા, અને પડયેા
The sun is so hot, that I can not go. (ધ સન ઇઝ સેા હૅાટ ધૅટ આઇ કૅન નૅાટ ગેા) સૂરજ એવેા ગરમ છે, કે મારાથી જઇ શકાતું નથી.
If the sun is hot, then do not go so far (ઇફ ધ સન

ઇઝ હૉટ ધેન ડુ નૉટ ગો સો ફાર) જો સૂરજ ગરમ હોય, તો એટલે છેટે જશો નહીં

The cat and the rat ran by the man. (ધ કૅટ એન્ડ ધ રૅટ રૅન બાય ધ મેન) તે બીલાડી અને ઊંદર તે માણસ પાસેથી દોડી ગયાં.

The kid is not fat, but the ox is. (ધ કીડ ઇઝનૉટ ફૅટ બટ ધી ઑકસ ઇઝ) તે બકરીનું બચ્ચું જાડુ નથી, પણ તે બળદ છે.

The cat is in the well, let us get it up. (ધ કૅટ ઇઝ ઇન ધ ઉવેલ લેટ અસ ગેટ ઈટં અપ) તે બીલાડી કુવામાં પડી છે, ચાલો આપણે તેને બહાર કાઢીએ.

It is hot ; so do not run fast, I beg. (ઇટ ઇઝ હૉટ સો ડુ નૉટ રન ફાસ્ટ આઈ બેગ) હું અરજ કરૂંછું, કે ગરમી છે તેથી ઉતાવળા દોડશો નહિ.

પાઠ ૯ મો.

Face (ફેઇસ) ચેહેરો, મોહોડુ

Pale (પેઇલ) ફીકું; નીસ્તેજ.

Hate (હેઇટ) ધીકારવું, તિરસ્કાર કરવો.

Cane (કેઇન) નેતર.

Has (હૅઝ) છે, પાસે છે.

Sore (સોર) સુજેલું; સુણેલું.

Cure (ક્યુર) સારૂ કરવું, મટાડવું.

Use (યુઝ) વાપરવું, કામ.

Lie (લાઈ) જુઠું બોલવું, પડી રહેવું

Have (હૅવ) છે પાસે છે.

Rice (રાઇસ) ચોખા, ભાત.

Nice (નાઇસ) સારૂં, સુંદર.

Fine (ફાઇન) સારૂં, મજેનું.

Bite (બાઇટ) કરડવું, ડખવું.

Shall (શૅલ) ભવીષ્યકાળની નીશાની.

Home (હોમ) ઘર.

Bone (બોન) હાડકું, હાડ.

Hole (હોલ) કાણું, નાકું,

Pole (પોલ) લાકડી, કાઠી.

You (યુ) તમે, તમો.

Leg (લેગ) પગ, ટાંગ.

Box (બૉકસ) પેટી, કંડીઓ.

His (હીઝ) તેનું, પોતાનું.

Made (મેઇડ) બનાવ્યું, કર્યું.

His fuce is pale. (હીઝ ફેઇસ ઇઝ પેઇલ) તેનો ચેહેરો ફીકો છે.

Hate no man. (હેઇટ નો મૅન) કોઈ માણુસને ધિકારશો નહિ.
Can he cure my sore leg? I ask. (કૅન હી ક્યુર માઈ સોર લેગ આઇ આસ્ક) હું પુછુછું કે મારો સુંજેલો પગ તે સારો કરી શકશે?
Give me that nice rice. (ગીવ મી ધૅટ નાઇસ રાઇસ) મને તે સારો ભાત આપો.
Let us go home. (લેટ અસ ગો હોમ) અમને ઘેર જવા દો.
Will you go, or not? (ઉવીલ યુ ગો ઑાર નૉટ) તમે જશો કે નહિ?
The box is made of cane. (ધ બૉાકસ ઇઝ મેઇડ ઑાફ કેઇન) તે કંડીઓ નેતરનો કરેલો છે. [પાપ છે.
It is a sin to lie. (ઇટ ઇઝ આ સીન ટુ લાઈ) જુઠું બોલવું એ
I can-not use this pen. (આઈ કૅન નૉટ યુઝ ધીસ પેન) આ લેખણ હું વાપરી શકતો નથી.
My cat did not bite the rat. (માય કૅટ ડીડ નૉટ બાઇટ ધ રૅટ) મારી બીલાડી તે ઊંદરને કરડી નથી. [ડકું છે.
The dog has a bone. (ધ ડૉગ હૅઝ આ બોન) તે કુતરા પાસે હા-
The pole has a hole in it. (ધ પોલ હૅઝ આ હોલ ઇન ઇટ) તે લાકડીમાં એક કાણું છે.
I shall get a cat, if I can. (આઇ શૅલ ગેટ આ કૅટ ઇફ આઇ કૅન) જો મારાથી બનશે તો હું એક બીલાડી લાવીશ.
The dog has a sore leg, has it not? (ધ ડૉગ હૅઝ આ સોર લેગ, હૅઝ ઇટ નૉટ) તે કુતરાનો પગ સુજેલો છે, શું તે નથી?
I shall not get an ox, oh no. (આઇ શૅલ નૉટ ગૅટ ઍન ઑાક્સ ઓ નો) હું એક બળદ લાવીશ નહી, અરે નહિ.
I have a fine dog, have I not? (આઇ હૅવ આ ફાઇન ડૉગ હૅવ આઇ નૉટ] મારી પાસે એક સુંદર કુતરો છે, નહિ વારુ?

પાઠ ૧૦ મો.

I [આઇ] હું.
Me [મી] મને.
My [માય] મારૂં.
Mine [માઇન] મારૂં.
He [હી] તે.
Him [હીમ] તેને
His [હીઝ] તેનું.
She [શી] તે.
Her [હર] તેને, તેનું.
Hers [હર્સ] તેણીનું.
It (ઇટ) તે, તેને.
Its (ઇટસ) તેનું.
We (ઉવી) હમે.
Us (અસ) અમને, આપણને.
Our (અવર) અમારૂં, આપણું.
Ours (અવર્સ) અમારૂં, આપણું.
Ye or You (યી ઓર યુ તમે અથવા તમને.
You (યુ) તમો.
Your (યોર) તમારૂં.
Yours (યોર્સ) તમારૂં.
They (ધે) તેઓ.
Them (ધેમ) તેઓને, તેમને.
Their (ધેર) તેમનું, તેઓનું.

Thou (ધાઉ) તું.
Thee (ધી) તને.
Thy (ધાઇ) તારૂં.
Thine (ધાઇન) તારૂં.
Theirs (થેર્સ) તેઓનું, તેમનું.
This (ધીસ) આ.
When (ઉહ્વેન) ક્યારે, જ્યારે.
Help (હેલ્પ) મદદ કરવી.
These (ધીઝ) આઓ.
Then (ધેન) ત્યારે.
Sick (સિક) આજારી.
That (ધૅટ) તે, પેલું.
How (હાઉ) કેમ.
Rich (રીચ) પૈસાદાર.
Those (ધોઝ) પેલા.
So (સો) એવું, એમ.
Good (ગુડ) સારૂ.
As (ઍઝ) જેમ.
What (ઉવૅાટ) શું, જે તે.
Boy (બાય) છોકરો.
So (સો) તેમ.
That (ધૅટ) તે, કે, પેલું.
Like (લાઇક) ચાહવું.

I am a man. (આઇ ઍમ આ મૅન) હું માણસ છું.
You are a lad. (યુ આર એ લૅડ) તું છોકરો છે.
He is pale (હી ઇઝ પેઇલ) તે ફીકો છે.

She is sick (શી ઇઝ સિક) તે આજારી છે,
It is well. (ઇટ ઇઝ ઉવેલ) તે સારૂ છે, તે કુવેા છે.
We are not rich. (ઉવી આર નૅાટ રીચ) અમે પૈસાદાર નથી
You are good boys. (યુ આર ગુડ બૅાયઝ) તમે સારા છેાકરાછેા.
They are not good boys. (ધે આર નૅાટ ગુડ બૅાયઝ) તેઓ સારા છેાકરા નથી. [આ કુતરાઓ.
This dog. These dogs. (ધીસ ડૅાગ, ધીઝ ડૅાગઝ) આ કુતરેા
That cat, Those cats. (ધૅટ કૅટ, ધેાઝ કૅટસ) તે બિલાડી. તે બિલાડીઓ. [ક્યારે ઘેર ગયા?
When did you go home? (ઉવ્હેન ડીડ યુ ગેા હેામ) તમે
I did not go home then (આઇ ડીડ નૅાટ ગેા હેામ ધેન) હું ત્યારે ઘેર નહીં ગયેા.
How is this? (હાઉ ઇઝ ધીસ) આ આમ કેમ? [અથવા તે તેવું છે.
So it is or it is so (સેા ઇટ ઇઝ ઑાર ઇટ ઇઝ સેા) તે તેમ છે,

પાઠ ૧૧ મેા.

Do-ing (ડુઇંગ) કરતાં, કરીને. Run-ning (રનીંગ) દેાડતાં, દેાડીને. Mend-ing (મેન્ડીંગ) ઘડતાં ઘડીને.
What is the man do-ing? tell me. (ઉવૅાટ ઇઝ ધ મૅન ડુઇંગ ટેલ મી) તે માણુસ શું કરેછે? મને કહેા
He is mend-ing a pen for the led. (હી ઇઝ મેન્ડીંગ એ પેન ફૅાર ધ લૅડ) તે, તે છેાકરા સારૂં એક લખાણુ ઘડેછે.
That is what he is do-ing. (ધૅટ ઇઝ ઉવૅાટ હી ઇઝ ડુઇંગ) જે તે કરેછે તે તે છે. [ધ ઉવેલ) તે છેાકરેા કુવા પાસે દેાડેછે.
The led is run-ning by the well (ધ લૅડ ઇઝ રનીંગ બાઇ
Do this for me. (ડુ ધીસ ફૅાર મી) આ મારે સારૂં કરેા.

I will do that for you (આઇ ઉવીલ ડુ ધૅટ ફૉર યુ) હું તે તમારે વાસ્તે કરીશ.
This is my dog (ધીસ ઈઝ માઇ ડૅાગ) આ કુતરો મારો છે.
This dog is mine. (ધીસ ડૅાગ ઇઝ માઇન) આ મારો કુતરોછે.
I will go for him. (આઇ ઉવીલ ગો ફૅાર હિમ)હું તેને માટે જઇશ.
I like her, she is so good (આઇ લાઇક હર શી ઇઝ સો ગુડ) તે એવીસારી છે કે હું તેણીને ચાહું છું. [ખરાબ છે, હું તે ધીક્કારૂં છું.
Sin is bad, I hate it. (સિન ઇઝ બૅડ આઇ હેઇટ ઇટ) પાપ ખરાબ છે, હું તે ધીક્કારૂં છું.
That is his ox. (ધૅટ ઇઝ હિઝ ઑાક્સ) તે તેનો બળદ છે.
That ox is his. (ધૅટ ઑાક્સ ઇઝ હિઝ) તે બળદ તેનો છે.
O good man, help us. (ઓ ગુડ મૅન હેલ્પ અસ) અરે સારા માણસ અમને મદદ કર.
I will help you (આઇ ઉવીલ હેલ્પ યુ) હું તમને આશરો આપીશ.
Give them that rice (ગિવ ધેમ ધૅટ રાઈસ) તેમને તે ચોખાઆપો.
The rats ran. (ધ રૅટ્સ રૅન) તે ઊંદરો દોડયા.
The dog bit them (ધ ડૅાગ બિટ ધેમ) તે કુતરો તેમને કરડયો.
The rice is yours. (ધ રાઈસ ઇઝ યોર્સ) તે ચોખા તમારા છે.

પાઠ ૧૨ મો.

Ship (શિપ) વહાણ, નૌકા.
Share (શેર) ભાગ, પાંતી.
Shop (શૅાપ) દુકાન, હાટ.
Short (શૅાર્ટ) ઠીંગણું.
Shore (શોર) કીનારો, કાંઠો.
More (મોર) વધારે.
Stick (સ્ટિક) લાકડી.
Stare (સ્ટૅર) તાકીને જોવું.
Slate (સ્લેટ) પથ્થરપાટી.
Chin (ચિન) હડપચી.
Wish (ઉવિશ) મરજી, ચહાવું.
Shut (શટ) બંધ કરવું.
Chip (ચિપ) શળી, કાપવું.
Much (મચ) ઘણું.
Knife (નાઈફ) ચાકુ, છરી.

The ship has got to the shore. (ધ શિપ હૅઝ ગૅાટ ટુ ધ શેાર) તે વહાણ કીનારે આવ્યું છે.

My share is more than that. (માઈ શેર ઇઝ મેાર ધૅન ધૅટ) મારેા ભાગ એના કરતાં વધારેછે.

Do you wish to be rich? I do not. (ડુ યુ ઉવિશ ટુ બી રિચ? આઈ ડુ નૅાટ) તમે પૈસાદાર થવા ચાહેા છેા? હું નથી ચાહાતેા.

Shut up the shop for me my lad. (શટ અપ ધ શૅાપ ફૅાર મી માઇ લૅડ) મારા દીકરા મારે સારૂં દુકાન બંધ કર.

Give the stick to the man. (ગિવ ધ સ્ટીક ટુ ધ મૅન) તે લાકડી તે માણુસને આપેા.

The lad is short but not bad. (ધ લૅડ ઈઝ શૅાર્ટ બટ નૅાટ બૅડ) તે છેાકરેા ઠીંગણેા છે પણ ખરાબ નથી.

Give the boy his share of rice. (ગિવ ધ બૅાય હિઝ શેર ઑાફ રાઈસ) તે છેાકરાને તેનેા ચેાખાનેા ભાગ આપેા.

He is run-ning on the shore. (હી ઈઝ રનીંગ ઑાન ધ શેાર) તે કીનારા ઉપર દેાડેછે.

Is it *chip* or *ship*? (ઇઝ ઇટ ચિપ ઑાર શિપ) તે ચીપ છે કે શીપ?

I have cut my chin with a knife. (આઇ હૅવ કટ માઈ ચિન ઉવિથ એ નાઇફ) મેં મારી હડપચી ચાકુથી કાપીછે.

They wish to be rich. (ધે ઉવિશ ટુ બી રિચ) તેઓ પૈસાદાર થવાને ચાહેછે.

This is his shop. (ધિસ ઇઝ હિઝ શૅાપ) આ તેની દુકાન છે

The boy has his slate. (ધ બૅાય હૅઝ હિઝ સ્લેટ) તે છેાકરા પાસે તેની પથ્થરપાટી છે.

The man is not good. (ધ મૅન ઇઝ નૅાટ ગુડ) તે માણુસ સારેા નથી.

I wish to have my share and no more (આઇ ઉવિશ ટુ હૅવ માઇ શેર ઍન્ડ નો મૉર) હું મારો હીસ્સો લેવાને ચાહુછું અને વધારે નહી.

It is time to shut the shop (ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ શટ ધ શૉપ) [દુકાન બંધ કરવાનો વખત થયોછે.

પાઠ ૧૩ મો.

I have (આઈ હૅવ) મારી પાસે છે.	Thou wilt be (ધાઉ ઉવીલ્ટ બી) તુ થઇશ.
Thou hast (ધાઉ હસ્ટ) તારી પાસેછે.	He will be (હી ઉવીલ બી) તે થશે.
He has (હી હૅઝ) તેની પાસે છે.	You will be (યુ ઉવીલ બી) તમે થશો
We have (ઉવી હૅવ) અમારી પાસે છે.	They will be (ધે ઉવીલ બી) તેઓ થશે
You have (યુ હૅવ) તમારી પાસે છે.	
They have (ધે હૅવ) તેઓ પાસે છે.	
I shall be (આઈ શૅલ બી) હું થઇશ.	

Made (મેઇડ) બનાવ્યું.	Who (હુ) કોણ, જેણે. [પેઠે.
Truth (ટ્રુથ) સત્ય, સાચું.	Like (લાઇક) ચાહાવું, પ્યાર કરવો,
Ear (ઇયર) કાન.	Speak (સ્પીક) બોલવું.
Wrong (રૉંગ) ખોટું.	Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ.
Hear (હીયર) સાંભળવું.	Book (બુક) ચોપડી.
First (ફ્રસ્ટ) પેહેલું.	

Of whom, whose (ઑફ હુમ, હુઝ) કોને વિશે, કોનુ.

To whom (ટુ હુમ) કોને. Whom (હુમ) કોને.

O thou, who (ઓ ધાઉ હુ) અરે તું કોણ.

By whom (બાઇ હુમ) કોનાથી, કોણે.

What (ઉવૉટ) શું, કયું.

Of what; to what. (ઑફ ઉવૉટ, ટુ ઉવૉટ) શાને વિષે, શાનું.

What man (ઉવૉટ મૅન) કયો માણસ.

What thing (ઉવૉટ થીંગ) કઇ ચીજ, કઇ જણસ.

Why, (ઉવાઇ) શા માટે, કેમ.	Now (નાઉ) હમણાં.
Because (બીકૉઝ) કારણ કે.	Where (ઉવ્હેર) ક્યાં, જ્યાં.

There-fore (ધેર-ફેાર) તે માટે	Here (હીયર) અહીંયાં.
When (ઉહ્‌હેન) ક્યારે, જ્યારે.	There (ધેયર) ત્યાં.
Then (ધેન) ત્યારે.	

Who is it? It is I (હુ ઇઝ ઇટ ? ઇટ ઇઝ આઇ) તે કોણ છે? તે હું છું.

Whose is the cane (હુઝ ઇઝ ધ કેન) તે નેતર કેાની છે.

Mine. It is mine (માઇન. ઇટ ઇઝ માઇન) માહારી તે માહારી છે

What is it? The cat (ઉવૅાટ ઇઝ ઇટ? ધ કૅટ) તે શું છે? તે બીલાડી છે.

Of whom do you speak? Of you (ઑાફ હુમ ડુ યુ સ્પીક? ઑાફ યુ) કેાને વિશે તમે બોલેાછેા? તમારે વિષે.

O thou who hast made all things, hear me (ઓ ધાઉ હુ હૅસ્ટ મેઇડ ઑાલ થીંગ્સ હીયર મી) અરે તું કે જેણે બધી ચીજો બનાવી છે, તે તું મારૂં સાંભળ.

He that has ears to hear, let him hear, (હી ધેટ હૅઝ ઇઅર્સ ટુ હીઅર લેટ હીમ હીઅર) તે કે જેને સાંભળવાને કાન છે તેને સાંભળવાદેા.

Which boy is best at his task? This boy (ઉવીચ બૅાય ઇઝ બેસ્ટઍટ હિઝ ટાસ્ક? ધિસ બૅાય) પેાતાનેા પાઠ શીખવામાં કયેા છેાકરેા સારેા છે? આ છેાકરેા.

He that made the ear, shall he not hear? (હી ધેટ મેઇડ ધ ઇયર શૅલ હી નૅાટ હીયર) તે કે જેણે કાન બનાવ્યા છે તે શું સાંભળશે નહી ?

He who speaks lies is a bad man (હી હુ સ્પીક્સ લાઇઝ ઇઝ એ બૅડ મૅન) તે કે જે જુઠું બોલેછે એ ખરાબ માણસ છે.

Where is the ox? (ઉહ્‌હેર ઇઝ ધી ઑાક્સ) તે બળદ ક્યાં છે?

The ox is here (ધી ઑાક્સ ઇઝ હીયર) તે બળદ અહી છે.

By whom were all things made? (બાય હુમ ઉવૅર ઑાલ

થીંગ્સ મેઇડ) સર્વ વસ્તુઓ કોનાથી થઇ ?

Why should we speak the truth ? (ઉવાય શુડ ઉવી સ્પીક ધ. ટ્રુથ) શા માટે આપણે ખરૂં બોલવું જોઇએ ?

Be-cause it is good to do so (બીકૉઝ ઈટ ઈઝ ગુડ ટુ ડુ સો) કારણ કે એમ કરવું તે સારૂં છે.

There-fore we will not tell lies (ધેર-ફૅાર ઉવી ઉવીલ નૉટ ટેલ લાઈઝ) તે સારૂ. આપણે ખોટુ નહી બોલીએ.

પાઠ ૧૪ મો.

Goat (ગોટ) બકરો.
Boat (બોટ) હોડી, મછવો.
Coast (કોસ્ટ) સમુદ્રનો કીનારો.
Crowd (ક્રાઉડ) ભીડ, ગરદી.
Proud (પ્રાઉડ) મગરૂબ.
Owl (આઉલ) ઘુવડ.
Look (લુક) જોવું, દેખવું.
Book (બુક) ચોપડી, પૂસ્તક.
Cook (કુક) રસોઇયો.
Oil (ઑાઈલ) તેલ.
Boil (બૉાઈલ) ઉકાળવું.
Coil (કૉઇલ) ખદખદાવવું.
School (સ્કુલ) નીશાળ.
Fool (ફુલ) બેવકુફ, મુર્ખ.
Rule (રૂલ) રાજ, કાયદા.
Soul (સોલ) જીવ, આત્મા.
Gun (ગન) બંદુક.
Blow (બ્લો) ફુંકવું, ધા, ફટકો.
Floor (ફ્લોર) પાટીયાની જમીન.
Door (ડૉર) બારણું.
See (સી) જોવું.
Sea (સી) સમુદ્ર.
Day (ડે) દિવસ, દહાડો.
Way (ઉવે) રસ્તો, માર્ગ.
Bay (બે) અખાત, ઉપસાગર.
Tail (ટેઈલ) પુછડી.
Pain (પેઇન) :ખ.
Gray (ગ્રે) ભુરૂ, કાબરચીતરૂ.
Dare (ડૅર) હીમત ધરવી.
Bare (બૅર) ખુલ્લું, ઉઘાડું.
Fair (ફેર) સુંદર, મેળો.
Mere (મીયર) માત્ર, ફક્ત.
Appear (ઍપીયર) દેખાવું.
Clerr (કલીયર) સ્વચ્છ.
One (વન) એક.
Stun (સ્ટન) બહેરા કરવું.
Hurt (હર્ટ) ઇજા કરવી.
Fir (ફર) એક જાતનું લાકડું.
Fur (ફર) રૂઆં.
Stir (સ્ટર) હલાવવું.

Bore (બેાર) શારવું.
All (ઑાલ) સવ   તર્વે.
લ) ે   .નવું, તેડવું.
Fall (ફૅા   પડવું, મંદી.
Bee (બી) મધમાખ.

Worse (ઉવર્સ) ખરાબ.
Purse (પર્સ) કેાથળી.
Bring (બ્રીંગ) લાવવું.
Wing (ઉવીંગ) પાંખ.
Sting (સ્ટીંગ) ડંખદેવેા.

Stir up the rice (સ્ટર અપ ધ રાઇસ) ભાત હલાવેા.

The day is past (ધ ડે ઇઝ પાસ્ટ) દીવસ પુરેા થયેાછે.

The ship is in the bay (ધ સિપ ઇઝ ઇન ધ બે) તે વહાણ અખાતમાં છે. [જતા નહી.

Do not go by that way (ડુ નૅાટ ગેા બાઈ ધૅટ ઉવે)તે રસ્તેથી

Has a dog fur ? (હેઝ આ ડૅાગ ફર) શું કુત્રાને રૂઆં હેાયછે?

How dare you do so ? (હાઉ ડૅર યુ ડુ સેા) એ પ્રમાણે કરવાને તમે કેમ હિમત ધરેાછેા ?

His head is bare (હીઝ હેડ ઇઝ બેર) તેનું માથું બેાડું છે.

I see him there (આઇ સી હીમ ધૅર) હું તેને ત્યાં જોઉંછું.

Look at the goat (લુક ઍાટ ધ ગેાટ) તે બકરા તરફ જુએા.

The ship is on the sea (ધ શિપ ઇઝ ઑાન ધ સી) તે વહાણ સમુદ્રમાં છે. [ણામાં એક કાણું પાડેા.

Bore a hole in the door (બેાર એ હેાલ ઇન ધ ડૅાર) બાર-

When will you appear here (ઉવ્હેન ઉવીલ યુ ઍાપીયર હીયર) તમેા અહીંયાં ક્યારે દેખાશેા ? [હું ફક્ત એક ચીજ માગુંછું.

I merely ask one thing (આઇ મીયરલી આસ્ક વન થીંગ)

It is a fair day (ઇટ ઇઝ આ ફૅર ડે) આજ ઉઘાડ છે.

The gun stuns me (ધી ગન સ્ટન્સ મી) તેાપ મને બેહેરેા કરેછે.

That is the best way (ધૅટ ઇઝ ધ બેસ્ટ ઉવે) તે સાૈથી સરસ રસ્તેા છે ?

Are you hurt? (આર યુ હર્ટ) તમને દુ:ખ થયું છે? [બંધ કરો.
Shut the school door (શટ ધ સ્કુલ ડોર) નિશાળનું બારણું
There is a crowd (ધેર ઇઝ એ ક્રાઉડ) ત્યાં ભીડ છે.
See there is a bee (સી ધૅર ઇઝ એ બી) જો ત્યાં એક મધમાખ છે.
Is it *sea* or *see*? (ઇઝ ઇટ સી ઓર સી) તે *sea* છે કે *see*?
The pen is on the floor (ધ પેન ઇઝ ઓન ધ ફ્લોર) તે કલમ પાટીયાની જમીનપર છે. [મછવો સમુદ્ર કીનારે છે.
The boat is on the coast (ધ બોટ ઇઝ ઓન ધ કોસ્ટ) તે

પાઠ ૧૫ મો.

I was (આઇ ઉવૅાઝ) હું હતો.
Thou wast (ધાઉ ઉવૅાસ્ટ) તું હતો.
He was (હી ઉવૅાઝ) તે હતો.
We were (ઉવી ઉવૅર) અમે હતા.
You were (યુ ઉવૅર) તમે હતા.
They were (ધે ઉવૅર) તેઓ હતા.
I see (આઇ સી) હું જોઉંછું [છે.
Thou seest (ધાઉ સીસ્ટ) તું જુએ
He sees (હી સીઝ) તે જુએછે.

We see (ઉવી સી) અમે જોઇએછીએ.
You see (યુ સી) તમે જુઓછો.
They see (ધે સી) તેઓ જુએછે.
I saw (આઇ સૅા) મેં જોયું. [જોયું.
Thou sawest (ધાઉ સૅાએસ્ટ) તેં
He saw (હી સૅા) તેણે જોયું.
We saw (ઉવી સૅા) અમે જોયું.
You saw (યુ સૅા) તમે જોયું.
They saw (ધે સૅા) તેઓએ જોયું.

Hoop (હુપ) પાટો.
Head (હેડ) માથું, ઉપરી.
Horn (હોર્ન) શીંગડું.
Mouth (માઉથ) મ્હોડું
Hair (હૅર) વાળ, કેશ.
Legs (લેગ્ઝ) પગો.
Wood (ઉવુડ) લાકડું.
Tooth (ટુથ) દાંત.
Fur (ફર) રૂવાં.
Teeth (ટીથ) દાંતો.

Skin (સ્કીન) ચામડી.
Foot (ફુટ) પગ.
Back (બૅક) પીઠ.
Feet (ફીટ) પગ.
Balwant=બલવંત.
Bapu=બાપુ.
Govind=ગોવીંદ.
Vishnu=વીષ્નુ.
Clearly (કલીઅર્લી) ચોખ્ખી રીતે.
Hairy (હેરી) વાળવાળું.

Vishnu is a good boy (વિષ્ણુ ઇઝ આ ગુડ બોય) વીષ્ણુ સારો છોકરો છે.

Balwant is not a good boy (બલવંત ઇઝ નૉટ આ ગુડ બોય) [બલવંત સારો છોકરો નથી.

Govind is a bad boy, but Vishnu is not (ગોવીંદ ઇઝ આ બૅડ બૉય, બટ વિષ્ણુ ઇઝ નૉટ) ગોવીંદ ખરાબ છોકરો છે પણ વિષ્ણુ નથી.

The day will be fair (ધ ડે ઉવીલ બી ફૅર) આજે ઉઘાડ થશે.

I saw one dog and six goats (આઇ સૅા વન ડૅાગ ઍન્ડ સીક્સ ગોટસ) મેં એક કુતરો અને છ બકરાં જોયાં.

They will go by the best way (ધે ઉવીલ ગો બાઈ ધ બેસ્ટ ઉવે) તેઓ સારે રસ્તેથી જશે.

Goats have horns and hoofs (ગોટ્સ હેવ હૅાર્ન્સ એન્ડ હુફ્સ) [બકરાંને શિંગડાં અને ખરીઓ હોયછે.

An ox has horns and hoofs (એન ઓક્સ હેઝ હોર્ન્સ એન્ડ હુફ્સ) બળદને શિંગડાં અને ખરી હોયછે.

A goat has more hair than a dog (આ ગોટ હેઝ મોર હેર ધૅન આ ડૅાગ) કુતરાં કરતાં બકરાંને વધારે વાળ હોયછે.

He is a fool. Why? He tells lies (હી ઈઝ આ ફુલ. ઉવાય? હી ટેલ્સ લાઈઝ) તે એવકુફ છે. કેમ? તે જુઠું બોલેછે.

He saw me first (હી સૅા મી ફર્સ્ટ) તેણે મને પેહેલો જોયો.

The man had a fair skin (ધ મૅન હૅડ આ ફેર સ્કીન) તે માણસની ચામડી સુંદર હતી

Call the lad. My lad, come to us (કૅાલ ધ લૅડ માઈ લેડ કમ ટુ અસ) તે છોકરાને બોલાવો. મારા છોકરા, મારી પાસે આવ.

A goat's skin is hairy (આ ગોટઝ સ્કીન ઇઝ હેરી) બકરાંની ચામડી વાળવાળી હોયછે.

My lad bring the book (માઇ લેડ બ્રીંગ ધ બુક) મારા છોકરા [તે ચોપડી લાવ.

Speak clearly (સ્પીક ક્લીઅરલી) સાફ રીતે બોલો.

An ox has hair, not fur (એન ઓક્સ હૅઝ હેર નોટ ફર) બળદને વાળ હોયછે, રૂઆં હોતાં નથી.

પાઠ ૧૬ મો.

I do (આઈ ડુ) હું કરૂંછું.
Thou dost (ધાઉ ડસ્ટ) તું કરેછે.
He does (હી ડઝ) તે કરેછે.
We do (ઉવી ડુ) અમે કરીએ છીએ.
You do (યુ ડુ) તમે કરોછો.
They do (ધે ડુ) તેઓ કરેછે.
I did (આઇ ડીડ) મેં કીધું.
Thou didst (ધાઉ ડીડસ્ટ) તેંકીધું
He did (હી ડીડ) તેણે કીધું.
We did (ઉવી ડીડ) અમેકીધું.
You did (યુ ડીડ) તમે કીધું.
They did (ધે ડિડ) તે એઓએ કીધું.
I shall do (આઇ શૅલ ડુ) હું કરીશ.
Thou wilt do (ધાઉ ઉવીલ્ટ ડુ) તું કરીશ.
He will do (હી ઉવિલ ડુ) તે કરશે.
We shall do (ઉવી શૅલ ડુ) અમે કરીશું.
You will do (યુ ઉવીલ ડુ) તમે કરશો,
They will do (ધે ઉવીલ ડુ) [તેઓ કરશે.

Good (ગુડ) સારૂ, મજેનું.
Tall (ટૉલ) ઊંચુ.
Small (સ્મૅાલ) નાનું.
Little (લીટલ) થોડું.
Taller (ટૅાલર) વધારે ઊંચું.
Smaller (સ્મોલર) વધારે નહાનું
Less (લેસ) વધારે થોડું.
Worse (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ.
More (મૅાર) વધારે.
Larger (લારજર) વધારે મોહોટું.
Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ.
Tallest (ટૅાલેસ્ટ) સઉથી ઊંચુ.
Smallest (સ્મોલેસ્ટ) સઉથી નહાનું.
Least (લીસ્ટ) સઉથી થોડું, નાનું.
Worst (ઉવર્સ્ટ) સઉથી ખરાબ.
Most (મોસ્ટ) સઉથી વધારે.
Bad (બેડ) નઠારૂ, ખરાબ.
Much (મચ) ઘણું.
Large (લાર્જ) મોહોટું.
Better (બેટર) વધારે સારૂ.
Largest (લાર્જેસ્ટ) સઉથી મોટું.
Cow (કાઉ) ગાય.
Gray (ગ્રે) કાબરચીતરૂં.

I like him more than you (આઇ લાઇક હીમ મોર ધંન યુ)

હું તેને તમારા કરતાં વધારે ચાહુછું. [હું તેને સઘળાં કરતાં વધારે ચાહુંછું.
I like him most of all (આઈ લાઇક હીમ મોસ્ટ ઑફ઼ ઑલ)
I will do my best for you (આઈ ૩વિલ ડુ માઇ બેસ્ટ ફ઼ોર યુ)
મારાથી બનશે એટલું હું તમારે માટે કરીશ.
Vishnu is better than Balvant (વીષ્ણુ ઇઝ બેટર ધૅન બ-
લવંત) વીષ્ણુ બલવંત કરતાં વધારે સારો છે.
The man is taller than the lad (ધ મૅન ઇઝ ટૅાલર ધૅન ધ
લૅડ) તે માણુસ તે છોકરા કરતાં વધારે ઊંચો છે.
They will do what they can for me (ધે ૩વીલ ડુ ૩વૅાટ
ધે કૅન ફ઼ૉર મી) તેઓથી બનશે એટલું તેઓ મારે માટે કરશે.
The man has a soul (ધ મૅન હૅઝ એ સોલ) માણસને આત્મા છે.
A cow has not a soul (એ કાઉ હૅઝ નૅાટ એ સોલ) ગાયને
આત્મા નથી. [કાબરચીત્રા છે.
Govind has gray hair (ગોવીંદ હૅઝ ગ્રે હેર) ગોવીંદના વાળ
A ship is larger than a boat (એ શિપ ઇઝ લાર્જર ધૅન એ
બોટ) વહાણુ મછવા કરતાં વધારે મોટું છે.
I have a pain in my ear (આઇ હૅવ એ પેઇન ઈન માઇ ઇ-
યર) મારા કાનમાં દરદ થાયછે.
I saw an owl at the well (આઈ સૅા ઍન આઉલ એટ ધ
૩વેલ) મેં કુવા પાસે એક ઘુવડ જોયું. [ચોખા ૩કાળો અને તે હલાવો.
Boil the rice and stir it (બૅાઈલ ધ રાઈસ ઍન્ડ સ્ટર ઈટ)
He does not speak the truth (હી ડઝ નૅાટ સ્પીક ધ ટ્રુથ
તે સાચું બોલતો નથી. [હું દુકાન બંધ કરીશ.
will shut up the shop (આઈ ૩વીલ શટ અપ ધ શૅાપ)
can not see the sea (આઇ કૅન નૅાટ સી ધ સી) હું દરીઓ

જોઇ શકતો નથી. [કેન ફૅાર ધેમ) મારાથી તેમને વાસ્તે જે બનશે તે કરીશ.

I shall do what I can for them (આઇ શૅલ ડુ ઉવૅાટ આઇ

Call the cook to me (કૅાલ ધ કુક ટુ મી) રસોઈઆને મારી પાસે બોલાવો. [થોડો વધારે ભાત આપો.

Give me some more rice (ગીવ મી સમ મૅાર રાઇસ) મને

I did not see the ship (આઇ ડીડ નોટ સી ધ શિપ) મેં તે વહાણ જોયું નહી (આ શિપ) મછવો વહાણ કરતાં નહાનો છે (હોયછે.)

A boat is smaller than a ship (આ બોટ ઇઝ સ્મૅાલર ધૅન

The door is made of fir-wood (ધ ડૅાર ઇઝ મેઈડ ઑાફ ફરવુડ) તે બારણું દેવદારના લાકડાનું કર્યું છે.

પાઠ ૧૭ મો.

Creep (ક્રીપ) પેટે ચાલવું.
Frog (ફ્રાગ) દેડકો.
Egg (એગ) ઈંડું.
Herb (અર્બ) ઝાડપાલો.
Fruitful (ફ્રુટફુલ) ફળવંત.
Leaf, leaves (લિફ, લીવ્ઝ) પાંદડુ, પાંદડાં.
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
Live (લીવ) જીવવું. રહેવું.
Walk (ઉવૅાક) ફરવું, ચાલવું.
Crawl (ક્રાઉલ) પેટે ચાલવું.
Law (લૅા) કાયદો. ધારો.
Plant (પ્લૅન્ટ) રોપવું.
Tree (ટ્રી) ઝાડ.
World (ઉવર્લ્ડ) દુનીયાં, પૃથ્વી.
Fly (ફ્લાઈ) ઉડવું.
Day (ડે) દીવસ.
Fish (ફિશ) માંછલી.
Hill (હિલ) ટેકરી.
Earth (અર્થ) પૃથ્વી.
Swim (સ્વિમ) તરવું.
Night (નાઈટ) રાત.
Bird (બર્ડ) પક્ષી.
Rain (રેઇન) વરસાદ.
Water (ઉવૅાટર) પાણી.
Land (લૅન્ડ) જમીન.
Beast (બીસ્ટ) જનાવર, પશુ.
Up (અપ) ઉપર.
Down (ડાઉન) નીચે, હેઠળ.
With (ઉવીથ) સાથે, થી.
Near (નીયર) નજીક, પાસે.
Standing (સ્ટેનડીંગ) ઉભા રહેતા.
By, to, from પાસે, ને, થી.
Without (ઉવીધાઉટ) વગર, વિના

Town (ટાઉન) શેહેર.
Field (ફીલ્ડ) ખેતર.
Milk (મિલ્ક) દુધ.
Alive (એલાઈવ) જીવતું.
Jump (જમ્પ) કુદવું.
Worm (ઉવર્મ) કીડો.
Full (ફુલ) ભરેલું.
Useful (યુસફુલ) ઉપયોગી.
Careful (કેરફુલ) સાવધ.
Partly (પાર્ટલી) થોડું.
શીવાય.
Afar (આફાર) દુર, વેગળું.
Sitting (સિટીંગ) બેસતાં, બેસીને.
About (ઍબાઉટ) આસરે, વિષે.
Aronnd (એરાઉંડ) આસપાસ.
Off (ઑફ) દુર, છેટે.
Lying (લાઈંગ) પડી રહેતા.
Run up (રન અપ) ચઢવું, ચઢી જવું
Shinnig (શાઇનીંગ) ચળકતાં ચળકીને.

Run up to the hill (રન અપ ટુ ધ હીલ) તે ટેકરી ઉપર ચઢો.

Walk down to the town (ઉવૉક ડાઉન ટુ ધ ટાઉન) શેહેર તરફ ચાલો.

Go off to School (ગો ઑફ ટુ સ્કુલ) નિશાળે જતા રહો.

I did not go with the man (આઇ ડીડ નૉટ ગો ઉવીથ ધ મૅન) હું તે માણસ સાથે ગયો નથી.

The earth is partly land (ધી અર્થ ઇઝ પાર્ટલી લૅન્ડ) પૃથ્વીનો થોડો ભાગ જમીન છે.

The earth is partly water (ધી અર્થ ઇઝ પાર્ટલી વૉટર) પૃથ્વીનો થોડો ભાગ પાણીછે.

Be careful with that gun (બી કેરફુલ ઉવિથ ધૅટ ગન) તે બંદુકથી સાવધ રહેજો.

Trees have leaves. Dogs have hair (ટ્રીઝ હૅવ લીવ્ઝ. ડૉગ્સ હેવ હેર) ઝાડને પાત્રાં હોયછે, કુત્રાને વાળ છે.

Do not go without me (ડુ નૉટ ગો ઉવીધાઉટ મી) મારા વગર જશો નહિ.

The lad is sitting near the door (ધ લેડ ઇઝ સીટીંગ નીયર ધ ડૉર) તે છોકરો બારણા પાસે બેઠોછે.

The star is shin-ing a-far off (ધ સ્ટાર ઇઝ શાઇનીંગ આફાર ઓફ) તે તારો ઘણો છેટે ચળકેછે.

The ox is stand-ing in the field (ધ ઑાક્સ ઇઝ સ્ટેન્ડીંગ ઇન ધ ફીલ્ડ) તે બળદ ખેતરમાં ઉભો છે.
The ox lives on grass (ધ ઓક્સ લીવ્ઝ ઑાન ગ્રાસ) બળદ ઘાસ ખાઇને જીવેછે.
Vishnu, go with Govind (વિષ્ણુ, ગો ઉવીથ ગોવીંદ) વીષ્ણુ, ગોવીંદ સાથે જા.
That is a fine tree (ધૅટ ઇઝ આ ફાઇન ટ્રી, તે એક સુંદર ઝાડછે.
Herbs are use-ful to men (અર્બ્ઝ આર યુસફુલ ટુ મૅન) વનસ્પતી માણસને ઉપયોગી છે.
What a fine hill! (ઉવૅાટ આ ફાઇન, હીલ) કેવી સુંદર ટેકરી!
Where do you live (ઉહ્વેર ડુ યુ લીવ) તમે ક્યાં રહોછો?
Fishes swim (ફીશીઝ સ્વીમ) માછલાં તરેછે.
Worms crawl (ઉવોર્મ્સ ક્રાઉલ) કીડા પેટે ચાલેછે.
Frogs jump (ફ્રૅાગ્સ જમ્પ) દેડકાં કુદેછે.
Birds fly (બર્ડસ ફ્લાય) પક્ષી ઉડેછે.
Dogs run (ડૅાગ્સ રન) કુત્રા દોડેછે.
Men walk (મેન ઉવૅાક) માણુસો ચાલેછે.

પાઠ ૧૮ મો.

I go (આઈ ગો) હું જાઉંછું.
Thou go-est (ધાઉ ગોઍસ્ટ) તું જાયછે.
He goes (હી ગોઝ) તે જાયછે.
I went (આઈ ઉવેન્ટ) હું ગયો.
Thou went-est (ધાઉ ઉવેન્ટેસ્ટ) તું ગયો.
He went (હી ઉવેન્ટ) તે ગયો.
We went (ઉવીઉવેન્ટ) અમે ગયા.
You went (યુ ઉવેન્ટ) તમે ગયા.
They went (ધે ઉવેન્ટ) તેઓ ગયા.
Some (સમ) કોઈ.
We go (ઉવી ગો) હમે જઈએ છીએ
You go (યુ ગો) તમે જાઓછો.
They go (ધે ગો) તેઓ જાયછે.
Too little (ટુ લીટલ) ઘણુજ નહાનું.
Time (ટાઈમ) વખત, વેળા.
Hedge (હેજ) ઝાડી. વાડ.
Edge (એજ) કોર, કાંઠો.
Pull (પુલ) ખેંચવું, તાણવું.
End (એન્ડ) છેડો, અંત.
God (ગોડ) પરમેશ્વર.
Kind (કાઈન્ડ) માયાળુ, જાત.

Part (પાર્ટ) ભાગ.
All (ઑાલ) સઘળું.
So much (સેા મચ)એટલું બધું.
So little (સેા લીટલ) એટલું થેાડું, ઘણું થેાડું.
Very much (વેરીમચ) ઘણુંજ.
Very little (વેરીલીટલ) થેાડુંજ.
How much ? (હાઉ મચ) કેટલુંબધું.
Too much (ટુ મચ) ઘણુંજ. [ન્હાનું
How little (હાઉ લીટલ) કેટલું

Help (હેલ્પ) મદદ કરવી.
Steal (સ્ટીલ) ચેારવું.
Thief (થીફ) ચેાર.
Claw (ક્લૉ) પંજો.
Eye (આઈ) આંખ.
Lay (લે) મુકવું.
Put (પુટ) મુકવું, મૂક્યું.
Sharp (શાર્પ) તીક્ષણ, ચંચળ.
Be-hind (બીહાઈન્ડ) પછવાડે.
Into (ઈનટુ) અંદર.

I went into town (આઇ ઉવેન્ટ ઈનટુ ટાઉન) હું શેહેરમાં ગયેા.

I went with Bapu (આઈ ઉવેન્ટ ઉવીથ બાપુ) હું બાપુસાથે ગયેા.

Some beasts are useful (સમ બીસ્ટસ આર યુસફુલ) કેટલાંક જનાવરેા ઉપયેાગી છે. [તમારી સાથે આવીશ નહીં.

I will not go with you (આઇ ઉવીલ નૉટ ગેા ઉવીથ યુ) હું

This rice is very good (ધીસ રાઇસ ઇઝ વેરી ગુડ) આ ચેાખા ઘણા સારા છે.

Birds lay eggs (બર્ડસ લે એગ્ઝ) પક્ષીએા ઈંડાં મુકેછે.

Beasts lie on the ground (બીસ્ટસ લાઈ ઑાન ધ ગ્રાઉન્ડ) હેવાનેા જમીન ઉપર પડી રહેછે. [તમે મારી જોડે આવશેા નહી.

You shall not go with me (યુ શૅલ નૉટ ગેા ઉવીથ મી)

Make the dog lie down (મેક ધ ડૉગ લાઇ ડાઉન) તે કુતરાને નીચે સુવાડેા.

A fool tells lies (આ ફુલ ટેલ્સ લાઇઝ) એવકુફ જુઠું બેાલેછે.

It is too hot, I can-not run (ઇટ ઇઝ ટુ હૉટ આઇ કૅન નૉટ રન) અતી ગરમી પડેછે, તેથી હું દેાડી શકતેા નથી.

Cook, bring the rice to me (કુક બ્રીંગ ધ રાઇસ ટુ મી) રસેાઈઆ, તે ચેાખા મારી પાસે લાવ.

A thief was be-hind the hedge (આ થીફ ઉવૉઝ બીહાઇન્ડ ધ હેજ) તે ઝાડી પછવાડે એક ચેાર હતેા. [તમારેા પાઠ કીધેા છે?

Have you done your task? (હેવ યુ ડન યેાર ટાસ્ક) તમે

Let the ox go to the well (લેટ ધી ઑક્સ ગેા ટુ ધ ઉવેલ) તે બળદને કુવા પાસે જવા દેા. [કુત્રાને થેાડું પાણી પાએા.

Give the dog some water (ગીવ ધ ડૉગ સમ ઉવૉટર) તે

The lad fell as he was run-ning (ધ લૅડ ફેલ એઝ હી ઉવૉઝ રનીંગ) જેવેા તે છેાકરેા દેાડયેા તેવેાજ પડયેા.

Why do you not give her the milk? (ઉવ્હાય ડુ યુ નૉટ ગીવ હર ધ મીલ્ક) તમે તેણીને દુધ કેમ નથી આપતા?

A thief steals my rice (આ થીફ સ્ટીલ્સ માઇ રાઇસ) એક ચેાર મારા ચેાખા ચેારેછે.

પાઠ ૧૯ મેા.

Go-ing (ગેાઇંગ) જતાં જઈને.
Telling (ટલીંગ) કહેતાં, કહીને.
Speak-ing (સ્પીકીંગ) બેાલતાં, બેાલીને.
See-ing (સીઇંગ) જેાતાં, જેાઈને;
Gone (ગેાન) ગએલું.
Told (ટેાલ્ડ) કહ્યું, કહેલું.
Spoken (સ્પેાકન) બેાલેલું.
Seen (સીન) જેાયેલું.
Fall-ing (ફાલીંગ) પડતાં, પડીને.
Do-ing (ડુઇંગ) કરતાં, કરીને.
Sell-ing (સેલીંગ) વેચતાં, વેચીને.
Feel-ing (ફીલીંગ) લાગતાં, લાગીને.
Fall-en (ફૅાલન) પડેલું.
Done (ડન) કીધેલું, કરેલું.
Sold (સેાલ્ડ) વેચ્યું, વેચેલું.

Where-e-ver (ઉવ્હેર એવર) જ્યાંહાં, જ્યાંહાં.
What-e-ver (ઉવૅાટ એવર) જેજે, જે કાંઈ, જેટલું.
E-ither (આઈધર) બેમાંનું એક.
Nei-ther (નાઈધર) બેમાંનુંએકે નહી
Both (બેાથ) બેઉ, બંને.
Obey (એાબે) તાબામાં રહેવું.
Printing (પ્રીન્ટીંગ) છાપતાં, છાપીને
Writ-ing (રાઇટીંગ) લખતાં, લખીને.
Pen-cil (પેનસીલ) સીસાપેન.
Scho-lar (સ્કેાલર) નીશાળીએા.
Mas-ter (માસ્તર) મેહેતાજી, શેઠ, ઉપરી.
Pa-per (પેપર) કાગળ

Felt (ફેલ્ટ) લાગ્યું.
Be-ing (બીઇંગ) થતાં, થઇને.
Been (બીન) થએલું.
Ever (એવર) કદી, હમેશાં.
Ne-ver (નેવર) કદી નહીં.
Not-ever (નૉટ-એવર) કદીજ નહી.
Which-ever (હ્વીચ એવર) જેજે.
When-ever (હ્વેન-એવર) જ્યારે, જ્યારે.
Who-ever (હુ-એવર) જેકોઈ.
Reed (રીડ) બરૂ.
Du-ty (ડયુટી) ફરજ, કામ, જકાત.
Ho-nest (ઓનેસ્ટ) પ્રમાણીક.
Slate (સ્લેટ) પથ્થરપાટી.
Eng-lish (ઇંગ્લીશ) ઇંગ્રેજી.
Read-ing (રીડીંગ)વાંચતાં, વાંચીને.
Lesson (લેસન) પાઠ, ધડો.
Ink (ઈન્ક) સાઇ, રૂશનાઈ.
Fair-ly (ફેરલી)સ્પષ્ટ, આનજ્ણીરીતે.

What-e-ver you do, tell the truth (ઉવૉટ એવર યુ ડુ, ટેલ ધ ટ્રુથ) જેજે તમે કરો તે સાચુ કહેજો.

When-e-ver you go to school, take your books with you. (ઉન્હેન-એવર યુ ગો ટુ સ્કુલ ટેક યોર બુકસ ઉવીથ યુ) જ્યારે જ્યારે તમે નિશાળે જાઓ ત્યારે તમારી ચોપડીઓ સાથે લેતા જજો.

O-bey your mas-ter and do your lessons well. (ઓબે યોર માસ્તર એન્ડ ડુ યોર લેસન્સ ઉવૅલ) તમારા મેહેતાજીની આગ્ના પાળો અને તમારો પાઠ સારી રીતે શીખો.

Write on your slate with a slate pencil. (રાઇટ ઑન યોર સ્લેટ ઉવીથ આ સ્લેટ-પેનસીલ) તમારી પથ્થરપાટી ઉપર સ્લેટ-પેનસીલથી લખો.

Write on pa-per with a reed-pen and ink (રાઈટ ઑન પેપર ઉવીથ આ રીડ-પેન એન્ડ ઇન્ક) સાઇ અને બરૂની કલમથી કાગળપર લખો.

Some of the scholars are reading and some are writ-ing. (સમ ઑફ ધ સ્કોલર્સ આર રીડીંગ એન્ડ સમ આર રાઇટીંગ) કેટલાએક નિશાળીઆઓ વાંચેછે અને કેટલાએક લખેછે.

Give me pens, ink, and paper, that I may write

(ગીવ મી પેન્સ, ઇન્ક, એન્ડ પેપર ધૅટ આઈ મે રાઈટ) મને કલમ સાહી, અને કાગળ આપો કે જેથી હું લખું.

I have nei-ther pens nor paper. (આઈ હૅવ નાઇધર પેન્સ નૉર પેપર) મારી પાસે કલમ, કાગળ એ બેમાંનું એકે નથી.

Can you print Eng-lish let-ters with a pen? (કૅન યુ પ્રીન્ટ ઈંગ્લીશ લેટર્સ ઉવીથ આ પેન) તમે ઇંગ્રેજી મૂળાક્ષરો કલમથી છાપી શકશો?

He has both pens and pen-cils. (હી હૅઝ બોથ પેન્સ ઍન્ડ પેન્સીલ્સ) તેની પાસે કલમ અને સીસાપેન બેઉ છે.

Are you going to learn to write English (આર યુ ગોઈંગ ટુ લર્ન ટુ રાઇટ ઈંગ્લીશ) તમે ઇંગ્રેજી લખતાં શિખવાને જાઓછો.

Give Bapu e-ither a pen or a pencil. (ગીવ બાપુ આઇધર આ પેન ઑર આ પેનસીલ) બાપુને કલમ કે સીસાપેન એ બેમાં-થી એક આપો.

A good schol-ar o-beys his mas-ter. (આ ગુડ સ્કોલર ઓબેઝ હીઝ માસ્તર) સારો નિશાળીઓ પોતાના મેહેતાજીની આજ્ઞા પાળેછે.

I have sold my ox to Go-vind. (આઈ હૅવ સોલ્ડ માય ઑક્સ ટુ ગોવીંદ) મેં મારો બળદ ગોવીંદને વેચાથી આપ્યોછે.

Where-ever you are, be honest and truth-ful. (ઉવ્હેર એવર યુ આર બી ઓનેસ્ટ એન્ડ ટ્રુથફુલ) જ્યાં તમે હો ત્યાં પ્રમાણીક ને સાચા થજો.

Do you learn to write, or to print or both? (ડુ યુ લર્ન ટુ રાઇટ, ઑર ટુ પ્રીન્ટ, ઑર બોથ) તમે લખવાને, કે છાપવાને, કે એ બેઉ શીખોછો?

Have you e-ver seen an owl? (હૅવ યુ એવર સીન એન આઉલ) તમે કદી ઘુવડ જોયું છે?

I have ne-ver seen the sea, or a ship (આઇ હૅવ નેવર સીન ધ સી ઓર આ શીપ) મેં દરીયેા કે વહાણ કદી જોયું નથી.

You may have which-e-ver pen you like.(યુ મે હૅવ ઉવીચ એવર પેન યુ લાઈક) તમને જે કલમ પસંદ હોય તે કલમ તમે લેા.

It is ei-ther *lie* or *lay* I do not know which. (ઈટ ઈઝ આઈધર લાઇ ઑાર લે; આઇ ડુ નૉટ નેા ઉવીચ) તે લાઇ અથવા લે, એમાંનેા કયેા શબ્દ છે તે હું જાણતેા નથી.

Tell me which it is *to* or *too*? (ટેલ મી ઉવીચ ઈટ ઇઝ ટુ ઑાર ટૂ) તે to છે કે too એ મને કહેા.

I have ne-ver felt the sun so hot before (આઇ હૅવ નેવર ફેલ્ટ ધ સન સેા હૅાટ બીફેાર)આગળ સુર્ય એવેા ગરમ મને કદી લાગતેા નહેાતેા.

I will ne-ver go to the town, if you do not wish it (આઈ ઉવીલ નેવર ગેા ટુ ધ ટાઉન, ઈફ યુ ડુ નૉટ ઉવીશ ઇટ) જો તમારી મરજી ન હેાય, તેા હું કોઈ દહાડેા શહેરમાં જાઉ નહી.

પાઠ ૨૦ મેા.

Way (ઉવે) રસ્તેા, ચાલ: રીત.
Lie (લાઈ) પડીરહેવું. જુઠું બેાલવું.
Kite (કાઈટ) પતંગ, સમળી.
Cheat (ચીટ) ઠગવું.
Lay (લે) મુકવું.
Tea (ટી) ચાહ.
Get (ગેટ) મેળવવું.
Lay (લે) પડયેા, સુઈ રહયેા.
Dig (ડીગ) ખેાદવું.

Cut (કટ) કાપવું.
Got (ગૅાટ) મેળવ્યું.
Laid (લેઇડ) મુકેલું, મુકયું.
I-ron (આયર્ન) લેાઢું, લેાખંડ.
Sit (સીટ) બેસવું.
For-bid (ફેારબીડ) મના કરવી.
Bit (બીટ) કરડયેા.
Sat (સેટ) બેઠેા.
For-bade (ફેારબેઈડ) મના કીધી.

Did he ask for an egg? (ડીડ હી આસ્ક ફેાર એન એગ) તેણે એક ઈંડું માગ્યું કે?

I saw the dog run-ning after the rat (આઈ સેા ધ ડૅાગ રનીંગ આફ્ટર ધ રૅટ) મેં તે કુતરાને તે ઊંદર પાછળ દેાડતાં જોયેા.

I got this bird on that hill. (આઇ ગૉટ ધીસ બર્ડ ઑન ધૅટ હીલ) મને આ પક્ષી પેલી ટેકરી ઉપરથી મળ્યું.

The bird laid six eggs. (ધ બર્ડ લેઇડ સીકસ એગ્ઝ) તે પક્ષીએ છ ઈંડાં મુકયાં. [ખરાબ રસ્તાનો ખરાબ પરિણામ હોયછે.

A bad way has a bad end. (આ બૅડ ઉવે હૅઝ આ બૅડ એન્ડ)

The owl sat on the tree. (ધ આઉલ સૅટ ઑન ધ ટ્રી) તે ઘુવડ તે ઝાડ ઉપર બેઠું. [પરમેશ્વરનો કાયદો પવીત્ર છે.

The law of God is ho-ly. (ધ લૉ ઑફ ગૉડ ઇઝ હોલી)

The sun was ve ry hot. (ધ સન ઉવૉઝ વેરી હૉટ) સૂર્ય ઘણો તપેલો હતો. [ચાહ એક છોડવાનું પાંદડુ છે.

Tea is the leaf of a plant. (ટી ઇઝ ધ લીફ ઑફ આ પ્લેન્ટ)

The rain fell all the night. (ધ રેઈન ફૅલ ઑલ ધ નાઈટ) આખી રાત વરસાદ પડયો.

God made the ear: shall he not hear? (ગૉડ મેઈડ ધી ઈઅર: શૅલ હી નૉટ હીઅર) ઈશ્વરે કાન બનાવ્યાછે તે સાંભળશે નહી?

God made the eye: shall he not see? (ગૉડ મેઈડ ધ આઇ: શૅલ હી નૉટ સી) ઈશ્વરે આંખો બનાવીછે શું તે જોશે નહી?

The man sat at the school door. (ધ મૅન સૅટ ઍટ ધ સ્કુલ ડૉર) તે માણુસ નીશાળના બારણા આગળ બેઠો.

Men dig for I-ron in a pit. (મૅન ડીગ ફૉર આયર્ન ઈન આ પીટ) માણુસો લોખંડ વાસ્તે ખાડા ખોદેછે.

Help me to cut this hedge. [હેલ્પ મી ટુ કટ ધીસ હેજ] મને આ ઝાડી કાપવા સારૂં મદદ કરો. [દુર જવાને ફરમાવ્યું.

I bade him go away. [આઈ બેઇડ હીમ ગો આઉવે] મેં તેને

It pains the cat to pull her tail (ઇટ પેઇન્સ ધ કૅટ ટુ પુલ હર ટેઇલ) બીલાડીની પુછડી તાણવાથી તેણીને દુઃખ થાયછે.

I for-bid you to pull the cat's tail. (આઇ ફૉરબીડ યુ ટુ પુલ ધ કૅટસ ટેઈલ) હું તે બીલાડીની પૂછડી તાણવાની તમને મના કરૂંછું. [ખુસો ઉપર માયાળુ થાઓ.

Be kind to all men. (બી કાઇન્ડ ટુ ઑલ મેન) સઘળા મા-
Bees make hon-ey (બીઝ મેઇક હની મધમાખીઓ મધ કરેછે.
The kite has sharp claws (ધ કાઇટ હૅઝ શાર્પ ક્લૅાઝ) સમ
ળીને તીક્ષ્ણ પંજા હેાયછે.
He will hurt you (હી ઉવીલ હર્ટ યુ) તે તમને ઈજા કરશે.
Do not cheat or steal (ડુ નૅાટ ચીટ ઑરસ્ટીલ) ઠગતા અથવા
ચેારતા નહી. [પછી નાશી ગયેા.
The dog then ran a-way (ધ ડૅાગ ધૅન રૅન આઉવે) તે કુતરેા
The lad ran up the hill (ધ લૅડ રૅન અપ ધ હીલ) ને છેાકરેા
ટેકરી ઉપર ચડી ગયેા. [સઘળાં હાડકામાં ચુનેા છે.
In all bones there is lime (ઇન ઑલ બેાન્સ ધેર ઇઝ લાઇમ

પાઠ ૨૧ મેા.

Eat (ઈટ) ખાવું
Ate (એઈટ) ખાધું.
Drink (ડ્રિન્ક) પીવું.
Drank (ડ્રેન્ક) પીધું.
Leave (લીવ) છેાડવું, રજા.
Left (લેફ્ટ) છેાડયું.
Cow (કાઉ) ગાય, કામધેનું.
Salt (સૅાલ્ટ) ખારૂ, મીઠું.
Grain (ગ્રેઈન) અનાજ, દાણેા.
Young (યંગ) બચ્ચું, જુવાન.
Stow (સ્ટેા) જગા, ગેાઠવવું.
Lamp (લૅમ્પ) દીવેા, દીવી, કેાઠીયું.
New (ન્યુ) નવું
Stops (સ્ટૅાપ્સ] નીશાનીઓ.

Fly (ફ્લાય) ઉડવું, માંખી.
Flew (ફ્લ્યુ) ઉડી ગયું
Loud (લાઉડ) મેાટેથી.
O'clock (ઓકલેાક) કલાક,
Wheat (ઉ૦હીટ) ઘઉ.
Fresh (ફ્રેશ) તાજું, મીઠું.
Shout (શાઉટ) બુમ પાડવી.
Old (ઓલ્ડ) જુનું, ઘરડું.
Woe (ઉવેા) દુઃખ.
Flour (ફ્લેાર) આટેા; લેાટ.
Mind (માઈન્ડ) ધ્યાન આપવું.
Show (શેા) દેખાડવું.
Sheet (શીટ) કાગળનેા તાવ.
પતરૂં.

Load the boat with grain. (લેાડ ધ બેાટ ઉવીથ ગ્રેઇન) હેાડી
અનાજથી ભરેા. [બીલાડી સઘળું દુધ પી ગઇ.
The cat drank all the milk. (ધ કૅટ ડ્રૅન્ક ઑલ ધ મિલ્ક) બી
Sea water is salt. (સી વૅાટર ઇઝ સૅાલ્ટ) દરીયાનું પાણી ખારૂં હેાયછે
The ship was then near the coast. (ધ શીપ વૅાઝ ધેન

નીયર ધ કોસ્ટ) તે વહાણ ત્યારે કીનારા પાસે હતું.
A kid is the young of a goat. (આ કીડ ઇઝ ધ યંગ ઑફ આ ગોટ) હલવાન બકરીનું બચ્ચું છે. [બધા છોકરાએ નિશાળ છોડીછે
The boys have all left school.(ધ બૉયઝ હૅવ ઑલ લેફ્ટ સ્કુલ)
Sin is the cause of much woe.(સિન ઇઝ ધ કૉઝ ઑફ મચ ઉવો) પાપ ઘણા દુખનું કારણછે. [ઉવે) તે મધમાંખો બધી ઉડી ગઇ છે.
The bees have all flown a way. (ધ બીઝ હેવ ઑલ ફ્લોન આ
It is six o'clock. (ઇટ ઇઝ સીક્સ ઑક્લોક) છ વાગ્યા છે.
It is near-ly seven o'clock.(ઇટ ઇઝ નીયર્લી સેવન ઓક્લૉક) લગભગ સાત વાગ્યા છે. [રી નવી ચોપડી!
What a fine new book! (ઉવૉટ આ ફાઇન ન્યુ બુક) કેવી સા-
Let me look at your book. (લેટ મી લુક ઍટ યૉર બુક) મને તમારી ચોપડી તરફ જોવા દો. [લોટ ઘઊંમાંથી બને છે.
Flour is made from wheat. (ફ્લોર ઇઝ મેઇડ ફ્રોમ ઉવ્હીટ)
Wheat is good to eat. (ઉવ્હીટ ઇઝ ગુડ ટુ ઈટ.) ઘઊં ખાવાને સારા છે. [લ પુરો.
Put oil in the lamps. (પુટ ઓઇલ ઇન ધ લેમ્પ્સ) દીવામાં તે-
Put more oil in that lamp (પુટ મૉર ઓઇલ ઇન ધૅટ લૅમ્પ) તે દીવામાં વધારે તેલ પુરો. [ચો તે વિશે વિચાર કરો.
Think of what you read. (થિન્ક ઑફ ઉવૉટ યુ રીડ) તમે વાં
Do not drop your voice. (ડુ નૉટ ડ્રૉપ યૉર વૉઇસ) તમારો દ-અ મુકતા નહી. [ધ્યાન આપો.
Mind your stops. (માઇન્ડ યૉર સ્ટોપ્સ) નીશાની તરફ તમે
The coast is the land.(ધ કોસ્ટ ઇઝ ધ લેન્ડ)કીનારો એ જમીનછે
The ox drank some water near the well. (ધી ઑક્સ ડ્રૅન્ક સમ ઉવૉટર નીયર ધ ઉવેલ) તે બળદે કુવા આગળથી થોડુંક પાણી પીધું. [મીઠું છે.
Rain water is fresh. (રેઇન ઉવૉટર ઇઝ ફ્રૅશ) વરસાદનું પાણી
Get some water from the well. (ગેટ સમ ઉવૉટર ફ્રૉમ ધ

ઉવેલ) કુવામાંથી થોડું પાણી લાવો. [કાને ઇજા આપતા નહી.
Do not hurt the toad. (ડુ નૉટ હર્ટ ધ ટોડ) ટોડ જાતના દેડ-
The bees flew to the tree. (ધ બીઝ ફ્લ્યુ ટુ ધ ટ્રી) ઝાડ તરફ મધમાખો ઉડી ગઇ. [માયાળુ છે.
God is good to all. (ગૉડ ઇઝ ગુડ ટુ ઑલ) ઈશ્વર સઘળા પર
Bees sting those who hurt them. (બીઝ સ્ટીંગ ધોઝ હુ હર્ટ ધેમ) મધમાખી જેઓ તેને દુખ દેછે તેને કરડેછે. [જવાનો વખત થયોછે.
It is time to go to school.(ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ ગો ટુ સ્કુલ) નીશાળે
What o'clock is it? (ઉવૅાટ ઓક્લૉક ઇઝ ઇટ) કેટલા વાગ્યા?
Show me your new book. (શો મી યૉર ન્યુ બુક) તમારી નવી ચોપડી મને જોવા દો. [તે ચોપડી કેવી સુંદર છે.
What a fine book it is? (ઉવૅાટ આ ફાઇન બુક ઇટ ઇઝ)
We get milk from the cow. (ઉવી ગૅટ મીલ્ક ફ્રૉમ ધ કાઉ) આપણને ગાય પાસેથી દુધ મળે છે. [આપણને ઉપયોગી છે?
Is oil useful to us? (ઇઝ ઑઇલ યુસફુલ ટુ અસ) શું તેલ એ
Read slowly and clearly. (રીડ સ્લોલી ઍન્ડ ક્લીઅર્લી) ધીમે ને સ્પષ્ટ વાંચો. [આ દીવામાં તેલ પુરશો નહી.
Put no oil in this lamp. (પુટ નો ઑઇલ ઇન ધીસ લેમ્પ)
Do not shout in reading. (ડુ નૉટ શાઉટ ઇન રીડીંગ) તાણી-
ને (જોરથી) વાચતા નહી. [વાંચો.
Read the lesson again. (રીડ ધ લેસન અગેઇન) પાઠ ફરીથી
Now shut your book. (નાઉ શટ યોર બુક) હવે તમારી ચોપડી
બંધ કરો.

પાઠ ૨૨ મો.

The dog barks. (ધ ડૉગ બાર્ક્સ) કુતરો ભસે છે.
The cat purrs. (ધ કૅટ પર્સ) બીલાડી મીયાંઉ મીયાંઉ કરે છે.
The sheep bleats. (ધ શીપ બ્લીટ્સ) ઘેટું બેં બેં કરે છે.
The cow lows. (ધ કાઉ લોઝ) ગાય બરાડે છે.
The hog grunts. (ધ હૉગ ગ્રન્ટ્સ) ડુકર ઝર ઝર કરે છે.

The horse neighs. (ધ હોર્સ નેઝ) ઘોડો ખુંખારે છે.
The ass brays (ધ આસ બ્રેઝ) ગધેડો ભુંકે છે.
The mouse squeaks. (ધ માઉસ સ્કવીકસ) ઊંદર ચું ચું કરે છે.
The bull bel-lows. (ધ બુલ બેલોઝ) ગોધો ભેંકે છે.
The lion roars. (ધ લાયન રોર્સ) સિંહ ગર્જના કરે છે.
The bear growls. (ધ બેર ગ્રાઉલ્સ) રીંછ ગુર ગુર કરે છે.
The cock crows. (ધ કૉક ક્રોઝ) મરઘો કોકો કરે છે.
The owl hoots. (ધ આઉલ હુટસ) ઘુવડ ઘુઘુ કરે છે.
The spar-row chirps. (ધ સ્પેરો ચર્પસ) ચકલી ચકચક કરે છે.
The snake hiss-es [ધ સ્નેક હીસીઝ] સાપ ફુંફાટા મારે છે.
The frog croaks. (ધ ફ્રૅાગ ક્રોકસ) દેડકો ડેં ડેં કરે છે.
The bee hums. (ધ બી હમ્સ) મધમાંખી ગણુ ગણુ કરે છે.
The jack-al howls. (ધ જેકૅાલ હાઉલ્સ) શીઆળ ભૂંકેછે.
Quite. (ક્વાઇટ) બીલકુલ, તદન. Qui-et. (ક્વાએટ) ચુપ, શાંત
Quietly. (ક્વાએટલી) ચુપકીથી, મુંગાં મુંગાં.
We must not be idle in school. (ઉવી મસ્ટ નૅાટ બી આઇડલ ઇન સ્કુલ) આપણે નીશાળમાં આળસુ થવું ન જોઇએ.
The birds build their nests: are they i-dle? (ધી બર્ડસ બીલ્ડ ધેર નેસ્ટસ: આર ધે આઇડલ) પક્ષીઓ તેઓના માળા બાંધેછે: શું તેઓ આળસું છે? [તેઓ આળસુ નથી.
The ants store up food: they are not i-dle. (ધી આન્ટસ સ્ટોર અપ ફુડ ધે આર નૅાટ આઇડલ) કીડીઓ ખોરાક સંગ્રહ કરેછે
Should boys and girls be idle? (શુડ બૅાયઝ ઍન્ડ ગ્યર્લસ બી આઇડલ) શું છોકરાઓ અને છોકરીઓએ આળસુ થવું જોઇએ?
He that will not work, has no right to eat. (હી ધેટ ઉવીલ નૅાટ ઉવર્ક હૅઝ નો રાઇટ ટુ ઈટ) જે કામ નહી કરે તેને ખાવાનો અધિકાર નથી.
Love not sleep, lest thou come to want. (લવ નૅાટ સ્લીપ, લેસ્ટ ધાઉ કમ ટુ ઉવૅાન્ટ) ઊંઘ ચાહાતા નહી, રખેને તું તંગીમાં

આવી પડે. [રોજ નિશાળે આવો.

Come to school every day. (કમ ટુ સ્કુલ એવરી ડે) દર-

Girls should learn as well as boys. (ગર્લ્સ શુડ લર્ન ઍઝ ઉવેલ ઍઝ બૉયઝ) છોકરીઓએ છોકરાઓની પેઠે ભણવું જોઇએ.

Do as your teacher bids you. (ડુ ઍઝ યૉર ટીચર બીડસ યુ) તમારા શિક્ષક જેમ તમને ફરમાવે તેમ કરો.

Do not talk or play in the school. (ડુ નૉટ ટૉક ઑર પ્લે ઇન ધ સ્કુલ) નિશાળમાં વાત કરતા નહી અથવા રમતા નહી.

Come to school with quite clean clothes and hands. (કમ ટુ સ્કુલ ઉવીથ ક્વાઇટ ક્લીન ક્લોથ્સ ઍન્ડ હૅન્ડસ) બીલકુલ સાફ લુગડાં અને હાથથી નિશાળે આવો.

Sit qui-et-ly in your place during the les-son. (સીટ ક્વાએટલી ઇન યૉર પ્લેસ ડ્યુરીંગ ધ લેસન) પાઠની વખતે તમારી જગાએ ચુપકીથી બેસો.

Do not lounge on your seat ડુ નૉટ લૉન્જ ઑન યૉર સીટ) તમારી બેસવાની જગાપર સુસ્ત બેસ[illegible] ન રહો.

પાઠ ૨૩ મે

House (હાઉસ) ઘર.
Stones (સ્ટોન્સ) પથરા.
Tank (ટૅન્ક) ટાંકુ, તળાવ.
Rags (રૅગ્સ) ચીથરાં.
Sand (સેન્ડ) રેત, રેતી.
Flint (ફ્લીન્ટ) ચકમક.
Bricks (બ્રીકસ) ઇંટો.
Clay (ક્લે) માટી મટોડી.
Burnt (બર્ન્ટ) પકવ્યું, પકવેલું બળ્યું બળેલું.
Mortar (મૉરટર) [illegible]ી ચુનો.
Silver (સિલવર) રૂપુ.
Ornaments (ઑર્નમેન્ટસ) ઘરે[illegible], શણગાર.
Box (બૉકસીસ) પેટીઓ.
Chu[illegible]m (ચુનૅમ) ચુનો.
Drying (ડ્રાઇંગ) સુકવતાં સુકવીને.
Copper (કૉપર) ત્રાંબુ,
Pots (પૉટ્સ) વાસણો.
Knives (નાઈવ્ઝ) છરીઓ, ચાકુ.
Lead (લીડ) સીસું, લઈ જવું.
Bullets (બુલેટ્સ) ગોળીઓ,
Gold (ગોલ્ડ) સોનું. હેમ, દાબડીઓ.
Employed (એમપ્લૉયડ) કામે લગાડેલું, કામમાં આણ્યું. નોકરીમાં રાખ્યો.
Building (બિલ્ડિંગ) બાંધતાં, બાંધીને, ઇમારત, બાંધણી.

Dug (ડગ) ખોદ્દતું, આંચળ.
Called (કોલ્ડ) બોલાવ્યું, કહ્યુ, તેડયું, નામ આપ્યું.
Metals (મેટલ્સ) ધાતુઓ.
Cotton (કૉટન) રૂ. કપાસ.
Uses (યુઝીસ) ઉપયોગ, કામ.
Silk (સિલ્ક) રેશમ, હીર.
Wool (ઉવુલ) ઉન
Used (યુઝડ) વાપરયુ, કામમાં આણ્યું.
Leather (લેધર) ચામડું.
Names (નેઈમ્સ) નામ.
Chairs (ચેર્સ) ખુરશીઓ.
Tables (ટેબલ્સ) ટેબલો, મેજો.

Houses (હાઉસીઝ) ઘરો.
Any (એની) કોઈ. ગમેતે. હરેક.
Other (અધર) બીજું.
Purpose (પરપઝ) કારણ, કામ.
Tiles (ટાઈલ્સ) નેવાં, નળીઆં.
Dammer (ડામર) દામર.
Rosin (રોઝીન) રાળ.
Pitch (પીચ) તાર, મારવું.
Many (મેની) ઘણી, બહુ.
Ignorant (ઈગ્નોરંટ) અજ્ઞાની, અ-જાણ્યો,
Learn (લર્ન) શીખવું.
Lounge (લોન્જ) સુરત.

Men can make a box: can they make a tree? [મૅન કૅન મેક આ બોકસ: કૅન ધે મેઇક આ ટ્રી] માણસો પેટી કરી શકશે: શું તેઓ ઝાડ બનાવી શકશે? [શકશેઃ શું તેઓ પથ્થરો બનાવી શકશે?
Men can build a house; can they make stones? (મૅન કૅન બીલ્ડ આ હાઉસઃ કૅન ધે મેક સ્ટોન્સ) માણસો ઘર બાંધી
Men can dig a tank; can they make rain? [મૅન કૅન ડીગ આ ટૅન્કઃ કૅન ધે મેક રેઇન] માણસો ટાંકું ખોદી શકશેઃ શું તેઓ વરસાદ કરી શકશે?
Who made trees and stones and rain and men? [હુ મેઇડ ટ્રીઝ ઍન્ડ સ્ટોન્સ ઍન્ડ રેઇન ઍન્ડ મૅન] ઝાડ અને પથ્થરો વરસાદ અને માણસો કોણે બનાવ્યા? [આપણી આંખોથી જોઇએછીએ.
We see with our eyes. [ઉવી સી ઉવીથ અવર આઈઝ] આપણે
We hear with our ears. [ઉવી હીઅર ઉવીથ અવર ઈઅર્સ] આપણે આપણા કાનથી સાંભળીએ છીએ.
We speak with our mouth. [ઉવી સ્પીક ઉવીથ અવર માઉથ] આપણે આપણા મહોડેથી બોલીએ છીએ.
We walk with our feet. [ઉવી ઉવૅાક ઉવીથ અવર ફીટ] આ--

પણે આપણા પગથી ચાલીએ છીએ.

Who made our eyes and ears, our mouth and hands and feet? [હુ મેઇડ અવર આઈઝ એન્ડ ઇઅર્સ અવર માઉથ એન્ડ હેન્ડસ એન્ડ ફીટ] આપણી આંખો,કાન,આપણું મોહોડુ અને પગ કોણે કીધાં

Paper is made from rags. [પેપર ઇઝ મેઇડ ફ્રૉમ રૅગ્સ] કાગળ ચીંથરાંના બનેછે. [ન્ડ ઍન્ડ ફ્લીન્ટ] કાચ રેતી અને ચકમકનો બનેછે.

Glass is made of sand and flint. [ગ્લાસ ઇઝ મેઇડ ઑફ સૅ-

Bricks are made of clay and burnt [બ્રીક્સ આર મેઈડ ઑફ ક્લે ઍન્ડ બર્ન્ટ] ઈંટો મટોડીની બનેછે અને તેને પકવેછે.

Mor-tar is made of Chu-nam and water. [મૉર્ટર ઈઝ મેઈડ ઑફ ચુનામ એન્ડ ઉવૉટર] કેલ,ચુનો અને પાણીનો બનેછે.

Salt is got by drying the water of the sea [સૉલ્ટ ઇઝ ગૉટ બાય ડ્રાઇંગિ ધ ઉવૉટર ઑફ ધ સી] મીઠું દરીયાનું પાણી સુકવ્યાથી મળેછે

Cop-per is made into pots. [કૉપર ઈઝ મેઈડ ઇન ટુ પૉટ્સ] ત્રાંબાનાં વાસણો બનેછે. [લોઢાના ચપ્પુઓ બનેછે.

I-ron is made into knives. [આયર્ન ઈઝ મેઈડ ઈનટુ નાઈવ્ઝ]

Lead is made into bullets. [લૅડ ઇઝ મેઇડ ઈનટુ બુલેટ્સ] સીસાની ગોળીઓ બનેછે.

Gold and sil-ver are made into or-na-ments. (ગોલ્ડ ઍન્ડ સીલવર આર મેઇડ ઇનટુ ઑર્નમેન્ટસ) સોનાનાં ને રૂપાનાં ઘરેણાં બનેછે

Gold, sil-ver, lead, iron and cop-per, are dug up from the earth. (ગોલ્ડ. સીલ્વર,લૅડ, આર્યન, ઍન્ડકૉપર આર ડગ અપ ફ્રોમ ધ અર્થ) સોનું રૂપુ, સીસુ,લોઢું,ને ત્રાંબુ જમીનમાંથી ખોદી કાઢેછે.

They are called metals. (ધે આર કૅલ્ડ મેટલ્સ) તેઓ ધાતુ કહેવાયછે. [કૉટન) રૂ શા કામમાં આવેછે?

What is the use of cot-ton? (ઉવૉટ ઇઝ ધ યુસ ઑફ

Can you tell me the use of silk? (કૅન યુ ટેલ મી ધ યુસ ઑફ સીલ્ક) રેશમનો શો ઉપયોગ થાયછે તે મને તમે કહી શકશો?

Do you know what wool is used for? (ડુ યુ નો ઉવૉટ

વુસ ઇઝ યુઝ્ડ ફૉર) ઉન શા કામમાં આવે છે તે તમે જાણો છો?

What things are made of leather? [ઉવૉટ થીંગ્સ આર મેઇડ ઑફ લેધર] ચામડાની કઈ વસ્તુ બનાવાય?

Write down on pa-per the names of all things that you know to be made of wood. [રાઈટ ડાઉન ઑન પેપર ધ નેઇમ્સ ઑફ ઑલ થીંગ્સ ધૅટ યુ નો ટુ બી મેઇડ ઑફ ઉવુડ] લાકડાની થતી ચીજોને જાણતા હો તે બધીનાં નામ કાગળપર લખો.

Chairs, tables, doors, boxes, are made of wood.[ચેર્સ, ટેબલ્સ, ડોર્સ બોક્સીસ, આર મેઇડ ઑફ ઉવુડ] ખુરસીઓ, ટેબલ, બારણાં અને પેટીઓ લાકડાનાં બનેછે.

Stone is employ-ed in building fine hous-es. (સ્ટોન ઇઝ એમ્પ્લૉયડ ઇન બીલડીંગ ફાઇન હાઉસીસ) સુંદર ઘરો બાંધવાને પથ્થર કામે લગડાય છે.

Is it used for any other purpose? (ઇઝ ઇટ યુઝ્ડ ફૉર એની અધર પરપઝ) બીજા કંઇ ઉપયોગમાં પથ્થર આવેછે?

What are tiles made of? and how are they made? (ઉવૉટ આર ટાઇલ્સ મેઇડ ઑફ ઍન્ડ હાઉ આર ધે મેઈડ) નળીઆં શાનાં બનેછે? અને તે કેમ બનેછે?

What is dammar? rosin? pitch? (ઉવૉટ ઇઝ ડામર, રોઝીન, પીચ) ડામર, રાળ અને તાર એ શું છે?

You see there are many things that you do not know. (યુ સી ધેર આર મેની થીંગ્સ ધૅટ યુ ડુ નૉટ નો) તમે જુઓ કે ઘણી ચીજો છે કે જે તમે ઓળખતા નથી.

You are now ignorant of many things. (યુ આર નાઉ ઇગ્નોરંટ ઑફ મેની થીંગ્સ) તમે હમણાં ઘણી વસ્તુઓ વિશે અજાણ્યાછો.

Come to school, and you will learn about these things. (કમ ટુ સ્કુલ ઍન્ડ યુ ઉવીલ લર્ન ઍબાઉટ ધીઝ થીંગ્સ) નીશાળે આવો અને તમે આ વસ્તુઓ વિશે શિખશો.

પાઠ ૨૪ મેા.

Yellow (યલેા) પીળું.
Brass (બ્રાસ) પીતળ.
Lemons (લેમન્સ) લીંબુ.
Sepoy's (સીપૅાયઝ) શીપાઇનેા.
Coat (કેાટ) ડગલેા.
Red (રેડ) રાતેા, લાલ.
Scarlet (સ્કારલેટ) કીરમજી.
Business (બિઝનેસ) કામ.
Dyer (ડાયર) રૂંગારેા, રંગરેજ.
Beautiful (બ્યુટીફુલ) સુંદર.
Stuffs (સ્ટફ્સ) કાપડ. સામાન.
Carpenter (કારપેન્ટર) સુતાર.
Such (સચ) જેવું, આવું, તેવું.
Teak (ટીક) સાગ, સાગવાન.
Jack wood (જેકવુડ) ફણસનું.
Babul (બાબુલ) બાવળ, [લાકડુ.
Oak (એાક) એાકનું ઝાડ, લાકડું.
Black-smith (બ્લેકસ્મિથ) લુવાર.
Furnace (ફરનેઈસ) ભઠી.
Heavy (હેવી) ભારે.
Hammers (હૅમર્ઝ) હથેાડેાટીપેછે.
Weaver (ઉવીવર) વણકર.
Cloth [ક્લેાથ] કપડું, લુગડુ.
Commercial (કમરશિઅલ)
વેપાર સંબંધી,
Affairs (આફેર્સ) કામ, કારભાર.
Money (મની) પૈસેા, નાણું.
Merchant (મરચંટ) વેપારી.
Saves (સેવ્ઝ) બચાવેછે.
Means (મીન્સ) ઉપાય; યેાગ, થી
Green (ગ્રીન) લીલું લીલેા રંગ.
Hindoos (હીંદુઝ) હીંદુએા
Black (બ્લેક) કાળેા રંગ, કાળું.
Roses (રેાઝીઝ) ગુલાબનાં ફુલ.
Pink (પીન્ક) ગુલાબી રંગ.
Light (લાઇટ) દીવેા, રેાશની.
Crimson (ક્રીમઝન) કીરમજી.
Purple (પરપલ) જાબુડેા, જામ લી.
Camels (કેમલ્સ) ઉંટ.
Colours (કલર્સ) રંગ.
Blue (બ્લ્યુ) આશમાની, વાદળી.
Ripe (રાઈપ) પાકાં પાકેલાં.
Figs (ફીગ્સ) અંજીરેા.
Loom (લુમ) સાળ.
Potter (પેાટર) કુંભાર.
Vessels (વેસલ્સ) વાસણેા.
Wheal (ઉવ્હીલ) પૈડું, ચાક.
Famous (ફેમસ) નામીચા.
Skill (સ્કીલ) ચતુરાઈ, કળા.
Steam-engine (સ્ટીમ એન્જીન)
વરાળ યંત્ર.
Account (એકાઉન્ટ) હીસાબ.
Railway (રેઇલ) લેાઢાની સડકને
રસ્તેા, રેલવે.
Means (મીન્સ) ઉપાય, યેાગ.
Travel (ટ્રાવેલ) મુસાફરી કરવી.
Quickly (કવીકલી) જલદીથી.
Twenty ટ્વેન્ટી) વીસ (૨૦)
Thirty (થર્ટી) ત્રીસ (૩૦)
Kos (કેાસ) ગાઉ, (કેાસ)
Hour (અવર) કલાક.
Bullock (બુલેાક) બળદ.
Cart (કાર્ટ) ગાડી ગાડું.
Hardly (હાર્ડલી) ભાગ્યે, કદાચ.
Two (ટુ) બે (૨)
Same (સેઈમ) તેજ, તેટલેાજ

English-men (ઇંગ્લીશમેન) અંગરેજો.
Brown (બ્રાઉન) ભુરો તપખીરીયો.
White (ઉ્હાઈટ) સફેત, ધોળું.
Sky (સ્યાય) આકાશ, આશમાન.
એકલોજ, સરખોજ
Saved (સેવ્ડ) બચાવ્યો.
Even (ઈવન) પણ, બલકે.
Valuable (વૅલ્યુએબલ) કીમતી.
Waste (ઉવેઈસ્ટ) ફોગટ, ગુમાવવું.

Gold is yellow. So is brass, so are lemons (ગોલ્ડ ઇઝ યલો. સો ઇઝ બ્રાસ, સો આર લેમન્સ) સોનું પીળું છે તેમજ પીતળ છે, તેવાંજ લીંબુ છે.

A sepoy's coat is red, or scarlet (આ સીપૉયઝ કોટ ઇઝ રેડ ઑર સ્કારલેટ) સીપાઇનો ડગલો લાલ છે અથવા કીરમજી.

Most roses are pink. (મોસ્ટ રોઝીસ આર પીન્ક) ઘણાંખરાં ગુલાબ ગુલાબી રંગનાં હોયછે. [રંગ ખુલ્લો કરમજી છે.

Pink is light crimson. (પીન્ક ઇઝ લાઇટ ક્રીમઝન) ગુલાબી

Grass is green. (ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન) ઘાસ લીલું હોયછે.

Old men have gray hair. (ઓલ્ડ મૅન હૅવ ગ્રે હેર) ઘરડા માણસોના વાળ ભૂરા હોયછે. [હેર) જુવાન હીંદુના વાળ કાળા હોયછે.

Young Hindoos have black hair. (યંગ હીંદુઝ હૅવ બ્લેક

Some English-men have light brown hair, some have dark brown, and some have black. (સમ ઈંગ્લીશ મૅન હૅવ લાઇટ બ્રાઉન હેર, સમ હૅવ ડાર્ક બ્રાઉન, એન્ડ સમ હૅવ બ્લેક) કેટલાએક અંગ્રેજોના વાળ ખુલા ભુરા હોયછે કેટલાએકના કાળા ભુરા હોયછે અને કેટલાએકના કાલા હોયછે,

Silver is white. So is cotton. (સીલવર ઇઝ ઉહ્વાઇટ સો ઇઝ કૉટન) રૂપુ સફેત છે. તેમજ રૂ છે. [આકાશ આસમાન રંગનું હોયછે.

The clear sky is blue. (ધ ક્લીયર સ્કાય ઇઝ બ્લુ) સ્વચ્છ

Ripe figs are purple. (રાઇપ ફીગ્સ આર પરપલ) પાકાં અંજીર લાલ રંગનાં હોયછે. [રંગનાં હોયછે.

Cam-els are brown. (કેમલ્સ આર બ્રાઉન) ઊંટો તપખીરીયા

Red and blue and yellow are colours. (રેડ એન્ડ બ્લુ

એન્ડ યલો આર કલર્સ) લાલ, આસમાન અને પીળો એ રંગ છે.

It is the business of a dyer to give beautiful colours to stuffs. (ઇટ ઇઝ ધ બીઝનેસ ઑફ આ ડાયર ટુ ગીવ બ્યુટીફુલ કલર્સ ટુ સ્ટફ્સ) કપડાને સુંદર રંગ આપવો એ રંગરેજનું કામછે.

A carpenter works in wood. Such as teak, Jack-wood and babul oak and fir. (આ કારપેનટર વર્કસ ઇન વુડ સચ એઝ ટીક, જેકવુડ, એન્ડ બાબુલ; ઓક એન્ડ ફર) સાગ, ફણસનું લાકડું, બાવળ, ઓક અને ફર જાતનું લાકડું એ સુતારના કામમાં આવેછે.

A black-smith works in i-ron with a furnace and bellows and heavy hammers. (આ બ્લેક સ્મીથ વર્કસ ઇન આયર્ન ઉવીથ આ ફર્નેસ એન્ડ બેલોઝ એન્ડ હેવી હેમર્સ) લુહાર એક ભઠી, ધમણ ને ભારે હથોડાવતી કામ કરેછે.

A weaver makes cloth with a loom. (આ ઉવીવર મેકસ ક્લોથ ઉવીથ આ લુમ) વણકર સાળથી કપડા વણેછે.

A potter makes vessels of clay on a wheel. (આ પૉટર મેઇકસ વેસલ્સ ઑફ ક્લે ઑન આ ઉવ્હીલ) ચક્કર ઉપર કુંભાર માટીના વાસણ બનાવેછે.

All these arts are very useful to us. (ઓલ ધીઝ આર્ટસ આર વેરી યુસફુલ ટુ અસ) આ સર્વ હુનરો આપણને ઘણા ઉપયોગીછે.

Englishmen are famous for their skill in useful arts) (ઇંગ્લીશમૅન આર ફેમસ ફૉર ધેર સ્કીલ ઇન યુસફુલ આર્ટસ) અંગ્રેજ લોકો હુનરના કામમાં ઘણા વખણાએલા છે.

Have you ever seen a steam-engine? (હૅવ યુ એવર સીન આ સ્ટીમ એનજીન) તમે કદી વરાળ યંત્ર જોયું છે?

Can you write an account of a Railway. (કૅન યુ રાઈટ

એન એકાઉન્ટ ઑાફ આ રેલવે) તમે લેાઢાની સડક વિષે હેવાલ લખી શકશેા.

By m·ans of railways we tra·el very quickly. (બાય મીન્સ ઑાફ રેલવેઝ ઉવી ટ્રાવેલ વેરી કુવીક્લી) લેાઢાની સડકપરથી આપણે ઝડપમાં મુસાફરી કરીએ છીએ.

We may travel twenty and thirty koss in one hour on a railway. (ઉવી મે ટ્રાવેલ ટુવેન્ટી એન્ડ થરટી કેાસ ઇન વન અવર ઑાન આ રેલવે) આપણે રેલવેના રસ્તા પરથી એક કલાકમાં વીસ કે ત્રીસ ગાઉની મુસાફરી કરી શકીએ.

In a bullock cart we can hardly travel two koss in the some time. (ઇન આ બુલેાક કાર્ટ ઉવી કૅન હાર્ડલી ટ્રાવેલ ટુ કેાસ ઇન ધ સેઇમ ટાઇમ) તેટલાજ વખતની અંદર બળદની ગાડીથી આપણે મુશ્કેલાઇથી બે ગાઉ ચાલી શકીએ.

In commercial affairs time is money. (ઈન કમરસ્યલ આફેર્સ ટાઈમ ઇઝ મની) વેપાર સંબંધી કામમાં વખત એ પૈસેા છે.

If a merchant saves time he saves money. (ઈફ આ મરચંટ સેવ્ઝ ટાઇમ હી સેવ્ઝ મની) જો વેપારી વખત બચાવેછે તેા તે પૈસેા બચાવેછે એમ સમજવું.

Money saved is money got (મની સેવ્ડ ઇઝ મની ગૅાટ) પૈસેા બચાવ્યેા તેા પૈસેા મળ્યેા (સમજવેા).

Time is even more valuable than money. (ટાઇમ ઇઝ ઇવન મૅાર વેલ્યુએબલ ધૅન મની) વખત એ પૈસા કરતાં વધારે કીમતી છે.

Then do not waste your time in school. (ધૅન ડુ નૅાટ વેઈસ્ટ યેાર ટાઇમ ઇન સ્કુલ) ત્યારે તમારેા વખત નીશાળમાં ખેાતા નહીં.

પાઠ ૨૫ મો.

India (ઈન્ડિયા) હીંદુસ્તાન.
Hindustan (હીંદુસ્તાન)
British (બ્રીટીશ) બ્રીટનદેશનું.
Chief (ચીફ) મુખ્ય, સરદાર, મોટું.
City (સિટી) શેહેર.
Calcutta (કલકત્તા) કલકત્તા.
East (ઈસ્ટ) પૂર્વે.
Madras (મદ્રાસ) મદ્રાસ.
Greatest (ગ્રેટેસ્ટ) મોટામાં મોટું.
South (સાઉથ) દક્ષિણે.
Bombay (બોમ્બે) મુંબાઈ.
West (ઉવેસ્ટ) પશ્ચિમ.
Western (વેસ્ટર્ન) પશ્ચિમ તરફનો.
Country (કનટ્રી) દેશ, મુલક.
Presidency (પ્રેસિડેન્સિ) ઈલાકો; ઉપરીપણું.
Great (ગ્રેટ) મોટો.
Officer (ઓફીસર) અમલ્દાર સરદાર, ઓદ્દેદાર.
Governor (ગવરનર) હાકેમ, હુકુમત ચલાવનાર. [ગવરનર]
President [પ્રેસિડેન્ટ] પ્રમુખ.
Council [કાઉન્સિલ] મસલત કરનારી મંડળી.
England [ઈંગ્લન્ડ] વિલાયત.
Native [નેટીવ] સ્વદેશી.
Europe [યુરોપ] ખંડનું નામ છે.
Asia [એશિયા] એશિઆ.
Ruler [રૂલર] રાજ ચલાવનાર.
Queen [કવીન] રાણી
Victoria [વિક્ટોરીયા] વિક્ટોરીયા રાણીનું નામ છે.
Empress [એમપ્રેસ] રાણી.
Over (ઓવર] ઉપર.
Given [ગીવન) આપેલો.
Parsis (પારસીસ) પારસીઓ.
Mussalmans (મુસલમૅન્સ)મુસલમાન
Subjects (સબજેક્ટસ) રૈયત.
Wise (ઉવાઈઝ) ડાહ્યા, દાના.
Councillors (કાઉન્સીલર્સ) સભાશદો, મસલતીયા.
Treasures (ટ્રેઝર્સ) ખજાનો.
Numerous (ન્યુમરસ) પુશ્કળ.
Armies (આર્મીઝ) લશ્કર, સેન્યા.
Under (અનડર) નીચે, તાબામાં.
Justice (જસ્ટિસ) ઈનસાફ.
Mercy (મર્સી) દયા, મેહેર.
Honour [ઓનર] આબરૂ આપવી, માન આપવું.

We live in India or Hindustan. (ઉવી લીવ ઇન ઇંડિયા ઑર હિંદુસ્તાન) આપણે ભરતખંડ અથવા હીંદુસ્તાનમાં રહીયેછીયે.

Part of India is called British India. (પાર્ટ ઑફ ઇંડિયા ઇઝ કોલ્ડ બ્રીટીશ ઇંડિયા) હીંદુસ્તાનના એક ભાગને બ્રીટીશ ઇંડિયા કહેછે.

The chief city in Hindustan is Calcutta. (ધ ચીફ સીટી ઇન હીંદુસ્તાન ઇઝ કલકત્તા) હીંદુસ્તાનનું મુખ્ય શેહેર કલકત્તા છે.

Calcutta is far off in the East of India. (કલકત્તા ઈઝ ફાર ઑાફ ઈન ધ ઇસ્ટ ઑાફ ઇંડિયા) કલકત્તા હીંદુસ્તાનની પૂર્વમાં ઘણું દુર છે.

Madras is the greatest city in the South of India. (મદ્રાસ ઇઝ ધ ગ્રેટેસ્ટ શીટી ઇન ધ સાઉધ ઓાફ ઇંડિયા) મદ્રાસ હીંદુસ્તાનની દક્ષિણે સર્વથી મોટું શેહેર છે.

Bombey is the largest city in the West of India, where we live. (બોમ્બે ઇઝ ધ લાર્જેસ્ટ સીટી ઈન ધ વેસ્ટ ઓાફ ઇંડિયા, ઉન્હેર ઉવી લીવ) મુંબાઈ હીંદુસ્થાનની પશ્ચિમે સર્વથી મોટું શેહેર છે કે જ્યાં આપણે રહીએ છીએ.

This western country is called the Bombay Presidency. (ધીસ વેસ્ટર્ને કનટ્રી ઈઝ કોલ્ડ ધ બોમ્બે પ્રેસીડેન્સી. આ પશ્ચિમ તરફના દેશને મુંબાઈ ઇલાકો કહેછે.

At the city of Bombay there is a great Officer called the Governor and President in Council. (એટ ધ સીટી ઑાફ બોમ્બે ધેર ઇઝ આ ગ્રેટ ઑાફીસર કૉલ્ડ ધ ગવરનર એન્ડ પ્રેસીડેન્ટ ઇન કાઉન્સીલ) મુંબાઇ શેહેરમાં એક અમલદાર છે જેને ગવરનર પ્રેસીડેન્ટ (હાકેમ અને પ્રમુખ) કહેછે.

The Governor comes from England, which is the native country of Englishmen. (ધ ગવરનર કમ્સ ફ્રૉમ ઇગ્લાંડ ઉવીચ ઇઝ ધ નેટીવ કનટ્રી ઑાફ ઈંગ્લીસમેન) ગવરનર ઈંગ્લાંડથી આવેછે, કે જે દેશ અંગ્રેજોનો જન્મદેશ છે.

England is a country to the West of Europe and Asia. (ઈંગ્લાંડ ઇઝ આ કનટ્રી ટુ ધ ઉવેસ્ટ ઑાફ યુરોપ એન્ડ એશિયા) ઇગ્લાંડ દેશ યુરોપ અને એશીયાની પશ્ચિમે છે.

The ruler of England is a Queen, whose name is Victoria. The Queen is also called the Empress of India. (ધ રૂલર ઑાફ ઈંગ્લાંડ ઇઝ આ કુવીન હુઝ નેઈમ ઈઝ વિક્ટોરિયા. ધ કુવીન ઈઝ ઓાલસો કૉલ્ડ ધ એમપ્રેસ ઓાફ

ઇંડિયા) ઇંગ્લાંડનું રાજ ચલાવનાર એક રાણી છે. જેનું નામ વિ-કટોરીયા છે રાણીને વળી હીંદુસ્તાનની કેસરેહીંદ પણ કહેછે.

The English Queen rules over many countries in all parts of the world [ધી ઇંગ્લીશ કુવીન રૂલ્સ ઓવર મેની કનટ્રીઝ ઇન ઑલ પાર્ટસ ઓફ ધ ઉવર્લ્ડ] ઇંગ્લાંડની રાણી પૃથી-ના સઘળા ભાગોમાંના ઘણા દેશો ઉપર રાજ કરેછે.

She has given authority to the Governor in Bombay [શી હૅઝ ગીવન ઑથોરીટી ટુ ધ ગવરનર ઇન બોમ્બે] તેણીએ ગવરનરને મુંબઈમાં અખ્તિઆર આપ્યોછે

All the Englishmen, Hindus, Parsis and Mussulmans, in this country called British India are subjects of Queen Victoria. [ઓલ ધી ઇંગ્લીશ મેન, હીંદુઝ, પારસીઝ ઍન્ડ મુસલમાન્સ ઇન ધીસ કનટ્રી કૉલ્ડ બ્રીટીશ ઇંડિયા. આર સબજેક્ટ્સ ઑફ ક્વીન વિકટોરીયા] આ દેશના જે ભાગને બ્રીટીશ ઇંડિયા કહેછે તેમાંના સઘળા ઇંગરેજો, હીંદુઓ, પારસીઓ અને મુસલમાનો રાણી વીકટોરીયાની રઇયત છે.

Queen Victoria lives in England, she has wise councillors, and great treasures, numerous armies and many ships. (કુવીન વીકટોરીયા લીવ્ઝ ઇન ઇંગ્લાંડ. શી હૅઝ વાઇઝ કાઉન્સીલર્સ, ન્યુમરસ આર્મીઝ, એન્ડ મેની શિપ્સ) રાણી વીકટોરીયા ઇંગ્લાંડમાં રહેછે. તેની પાસે ડાહ્યા સભાસદો, ઘણો ખજાનો ઘણું લશ્કર અને ઘણાં વહાણ છે.

Under her rule there is justice and mercy (અન્ડર હર રૂલ ધેર ઇઝ જસ્ટિસ એન્ડ મર્સી) તેણીના રાજ્યમાં ઇનસાફ અને દયા છે.

Honour and obey the Queen, and all who are put in a authority under her. (ઓનર એન્ડ ઓબે ધ કુવીન, એન્ડ ઑલ હુ આર પુટ ઇન ઓથોરીટી અન્ડર હર) રાણી અને તેના હાથ નીચેના સત્તાવાળાઓને માન આપો અને તાબે રહો.